停車遽遭

中

槍當場斃

望能鄉學長·○禮主首一會 • 疇觀的 • 腰松七持次九於 

不景而減少。該會主席史雲 新和:由於去年中國館展出的成功,今年又得到加國卑的成功,今年又得到加國卑 特別精緻。可說是向菲致敬之年。 等別精緻。使我們聯想到 學者名的茅舍草堂竹織信果 中國館展出的物品,有他七 平著名的茅舍草堂竹織信果 中國館展出 中國館展出

至照查景,作八北 指 中會越行指沿地京 中 南 南 岛 出 进 用 八 建 曾 。 海 里 原 四邊界緊張純因越 原電) 中國拒絕越 原電) 中國拒絕越 八建曾日議向 期由中 間停火,一 面 質認為中越海外交部答覆:

的國慶日的國慶日 居為十月一日 日為九月二日 日為九月二日 日為九月二日 日為九月二日 日為九月二日 界之緊張

邊說

情况,可以表贴,而兩國時居民均可和平而安定地上侵入中國境內便可。 上侵入中國境內便可。 上侵入中國境內便可。 (選太華加新社電) (選太華加新社電) 可。以及 停安定地 以及其 以及 保至汽

能业,响,增, 病限之高乃其由

,相等寬稱 ,時機未成熟。 利與各省就該等建 利與各省就該等建 可提出其各自之經 和提出其各自之經 和提出其各自之經 和提出其各自之經

日世提積告 內。游具品 經顧▲將預擊魯日▲ 濟全世全科隊特隨巴 協球界部撤級。游解 助工銀完退數目擊領 時時除時日今 寶國的。作四撤撤阿 度二廿溫氣高最 國家報 短干出出拉 度二十溫氣低最 除拿,

義侠除 忠誠教

晴時陰時日今 報 天

The Chinese Times

Published every day except Sunday

in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9

Phone: (604) 685-8941

685-8812

一六四號 每日供應精美點心 游水生猛龍蝦、石斑、蟹 價錢合理 招呼週到

東門機構下側段科特県日 地址機帯準高士定東街一

437-5189

各款魚翅及燉品歡迎預訂

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.



MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 16th Floor, Granville Square, 200 Granville Street.



Vancouver, B.C. V6C 2R6

本公司有位於華埠最佳及最旺地點之實業出售,租客均訂有長期穩固合約,價格由一百 萬至五百萬元不等·請電話與投資及商業實業部 伍 慧 芬 小姐 ANDREA ENG接洽·

謹定於八月廿一日正式開業,當日下午三時瑞獅助慶 由八月廿一日起至八月廿八日止,一連八天九折酬賓!

特此敬告各界僑胞 光臨指導惠顧!

地址CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文 電話 278-4200

元豐公司YUEN FONG CO. LTD.

卅八週年紀念,大減價 [ [ ] 於八月卅六,廿七, 卅八日(星期四五六)一

另設抽獎,總店及列治文分店同時 分别舉行?(凡購貨五元以上者可獲 獎券一張 , 多買多送 ) , 八月廿八日 下午五時半當衆開獎,獎品豐富,計有: 頭獎:價值二百元的江西大號黑花

三星花盆一對。 二獎:價值一百五十元的台灣20

寸器星公一個。 三獎:價值一百元的中國16寸紅 洋蓮八仙花瓶一個·

連三天(除白米及特價品外) 一律九折。

四獎:價值七十五元的香港膠麻雀檯一張。 242 East Pender St., Vancouver B. C. 五獎:價值三十元的七頭台灣茶具一套。 電話 683-6858 683-6859

KEEFER為發有限公司

IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號

小蝦 由中,越,港三線運到 鮑參翅肚燕窩 <sup>廖盒包裝瓷融佳品</sup>

雜貨齊全 蔬菜日日新鮮 天天營業至六時半

皮 両

月

足 寄埠分銷 特價優待 KEEFER BAKERY LTD.



**今天出紙四大張** 



685-8941 685-8812



(31)季夏的後最 大學影,不覺視情似地自語道:「但願二妹將來不要像我們意達了,不然媽會喊人來催我去的。」她久依戀地看了我該走了,不然媽會喊人來催我去的。」她久依戀地看了我該走了,不然媽會喊人來催我去的。」她久依戀地看了我該走了,不然媽會喊人來催我去的。」她久依戀地看了我會說一個一起在這兒喚飯好。外面客廳裏的男客門,都很客氣,」去驚覺似地動一下頭,空齋琴客門人喚酒,都很客氣,一般,好像不會聽見淑華底話似的。淑英嗔怪地瞅了淑華一臉,好像不會聽見淑華底話似的。淑英嗔怪地瞅了淑華一臉,好像不會聽見淑華底話似的。淑英嗔怪地瞅了淑華 如夫不見得 閱定即請報本完看 遊底受



3215 Kingsway • 435-2333

2740 E. Broadway

Bring in this coupon

and save 1.0% on Repairs

輪

厰

沒有麻煩。

Phone 251-1131

TIRE LIMITED - 2 BIG AUTOMOTIVE CENTRES

侖

比

亜

調為數

到来道

业金

, 鐵

Prepare your car here for

safe, trouble-free motoring.

DUAL EXHAUST FOR CARS & TRUCKS • HEADERS & SIDE PIPES
 DISC & DRUM BRAKE JOBS • MAG WHEELS • JUMBO TIRES

· SHOCKS · FILTERS · LUBE · OIL · FRONT END REPAIRS • WHEEL ALIGNMENT • COMPUTERIZED BALANCING • MUFFLERS

• TAILPIPES • CUSTOM BENDING • TUNE-UP & COMPLETE ENGINE ANALYSIS

Hours: Mon. to Fri. 8 a.m.-5:30 p.m., Sat. 8 a.m.-4:30 p.m.

4035 North Rd. (Bby.)

Phone 421-5655

SUPER.

on all sizes

155x12....\$44.95

155×13 .... \$44.95

205/70x13.\$68.95

185/70x14. \$74.95

205/70x14. \$74.95

GR70x15:. \$84.95

Call us for similar

savings on your size!

拿此優待勞來可節

省百份之十金錢

C.D

For Example:

星期五·六 晚上 11:15 洪金寶 陳創奇 吴耀漠 葉德閒主演 優先獻映 中山安堂林健龍中山安堂林健龍中市中十一時下午六時,

抽呂好

氣朱 小 京 京 京 京 京 市 市 市

**鍾賢峰珊華烈沖瑛雲莉演** 神群

Malkin Ave. Vancouver B.C.

Tel. (604) 438-2452

倫漢質質性愛流聽 領衛主演 国語:六八七-四〇九四 東接泥水木工像私等各大小工程 東接泥水木工像私等各大小工程 東接泥水木工像私等各大小工程 G&B或 4 3 8 - 1 8 4 3 7 - 1 8 ONC 3000 英語 地板 700,薄,

00克

同加場映 METAL CUTTING BAND SAW Regular \$420 SALE \$265. 4"x6" 3 speed vertical/horizontal, 1/2 H.P.. 1 PH

秋青情凝曲耳口

CONTRACTORS WOOD TABLE SAWS

SALE \$440

PHONE

锯床, 新蓝棋器工具,切 刃渡尺,手用工具,自動 工具。另有許多即用品 請來多觀。 . New and Used Machine Tools

特平 …

**OPENING** 

SALE

新張大减價

新辦到台灣新式機床,電

痴情奇女子陸小

大型功夫出

· Hand Tools · Cutting Tools Measuring Tools Machine Accessories

· Power Tools

O.P.T. INDUSTRIES Industrial Supplies 1880 Ontario St. Vancouver B.C. **V6V 1Y9** 

□ 1438—2452 □ 1438—2452 □ 墨魚丸 墨魚丸 ,水請五本 垂由地講日人國 中

,是盼。 查别非别人區标 文歌商菜大点二 ,相港月 极街 敬告 室跳 ,會陽院二 敬客風邀十



879-5216 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tel. 689 - 7324 **代理台灣頂好牌** 冷凍包點餃子、梅菜包等 西角食 、辣椒蘿蔔、榨菜 貨 牌、點問頓、F技利 健康物美食品。 健康物美食品。 沽 新手屬 瓜味菜

理授應由家言預學星香八

。新萬 2 2 兩館 組萬柏。

文

利息。十二回四份三校揭



家餅老發和 数十三臂門馬東定士書 WO FAT & CO. E. Hasting St. Van. B.C. Canada

PHONE: 681-8032 

魚、

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 East Pender St. Vancouver B.C. 复新:(604)684-2341 特價機票前往 香港,台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國内外機票) ▲直接出票・母須苦候▶

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

傷 化花 結 新 盆 型 本店 常 題 監 終 婚 花 教 散 斯 本 店 常 備 附 花 球 計 木 花 備

特餐寄零

價廳埠沽

優士分批

待多銷發

**ECKANKAR** 

歡迎各界人士参加,閣下可以 参加學習,亦可作爲觀察員。 CARNEGIE CENTRE 401 MAIN ST. 八月廿九日星明日下午七時半 晚上電訊732-5514查詢

捷坡安屋 當及實 電切車 4 物 3,搬 便而八廿〇於原務你來愛。掌運己 2快



# 新昌海產

Sun Chong Seafood Co. 329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada Telephone 687-0095

SPECIALS FOR THE PNE TIME \$3.60/lb. 魚丸 Fish Balls \$4.20/16 牛肉丸 Beef Balls \$3.40/lb 角餅 Fish Cakes A Complete Line of Seafood Supplies Wholesales & Retails Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs, Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck,

Halibut & Ling Cod Filly 游水魚,蝦,蟹、鮑魚,三文魚,紅衫魚,象拔蚌等等



郭公漠大



華麗園

**Grand Garden Restaurant** 

608 Main Street, Vancouver, B.C. Telephone. 681-4721

A Choice Selection of Barbecued Pork, Duck & Soy Chicken Most reasonably priced



中華文化中心商場

254 - 5691 及辦 專 雷 大 你 屋 屋 花 花 李延公 数反司

健良满 商店等的消滅工 的铁接 男詞 女裝棉衣 新娘 海水 松 松 茶 在 茶 名 旬 十 ,娘縫電旗 話袍 工廠

周愛權视光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D.

Optometrist Tel. 685-8231

五

五百。近房一層過

四,

十樓一下

街,開展

N

買

518 Main St., Vancouver, B.C.

安裝水喉潔具 BING PLUMBING & ROOFING 831 Commercial Dr 電話:254-4935 妬記 修補屋頂天台 安装沙井 修理雨水鹬 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防大概

電動通渠 修理漏水

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595 一二九號奇化街上九號奇化街四边 各 糖 種 一一一一一一 香煙 All Work Fully Guaranteed

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 证话:684-8831

T. 25 17 Ká 一段,成接大小路,底接大小路,底接大小路,底接大小路,底接大小路,底接大小 价格克己 證滿意

中英洗地毯 新式機器,上門洗苔種 地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務・特價優待 僑胞客廳走廊只收36.95 餐廳另加12元晚間電話 253-0982 251-1684

效

宏

大

本

報廣

丛



時

Canada Permanent Irust 5455 W Boulevard. Van. B. C.

開聯耀 KEITH QUAN 住家電話:266-8988 公司電話:266-4155

?△年九△五△装 ?△日△營 ,△穎 ,△ 卅十 收組緬 年雲 修有西生緬 餘餘十柏街新東新烈餐意街餘花年短年埠 萬年 
一文街 
7 
區 
和酒館四濕 
年 
最 
生 
雲 
營 
中 
。 
新 
高 
, 
角 
開 
柏 
, 
肿 
在 
百 
仔 
, 
好 
意 
期 
業 
型 , , 地四 價文開, 西餘一退, 八, 額超 兩減面層 —— 價九百,間休利 十開五級 舖價六高百座十十老二,出潤萬價 位九組磚四,三座匯萬設賣最,四餘場 7 十商樓十卅萬位街九備 7 深西十萬生 兩餘業,餘九五,,千最廿,人五,意 組萬舖樓萬組干用近。佳五店雜萬用連 柏。位上。)。具大 ,萬主貨。具實 文 ) 卅 十 和學 每元經店 新業

中文電話: 876-6404 十萬七三 東 展 上 三

中厘四份 九萬九千九 九萬九千九 九萬九千九 3.2· 3.2· 3.2·

價成 3879 OAK STREET. VANCOUVER. UNITED REALTY LTD. 736-3831

BB BLOCK BROS. Alfred (Alfie) Marr

馬耀儼 bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C.

节高2 大学加 司公限有草煙利鐵

睡睡 升 L L新一新睡 房房疏工 AL DAKE ) E 2 2 四 大大售R 藤腐八 म्र ७ प 有 刃の京 中房 D 1 景 R/ 01 9 I \_ 四



五多文

千尺三

。 7年.

適新

合屋

117

脏睡

7房

要?

百萬能實業公司 (列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3181 在家: 274-2274 BRATRICE TSANG

曾秀馨(亞B) 十千△ 電售百△ 便△ 共△ 書 o△ 千△ 個角△ 二五列 查價多雲四列 二列房×列 餘列 半位列 十元東睡治 有1治 尺治 浴二治 三 5 區 房文 車 6 文 六文 室干文 萬標,,廿 百 房三優 睡優 雙八高 五準人 要六 詢十元東 睡治 工作。三、區房文 ,地息 價年 有段屋 十屋 一男宅 浴區 取三宅 好 , , 一近 萬土區 室六 價睡區 银交月萬學 萬 R 九庫西 請年 十房五 期通租 九校 七式 千有班 來新 七及年,方一有交 ,三 五廳牙 電大 萬書屋,請便千價通 急睡。睡式 查屋 五房, 房,詢三。兩街 來,四講方售房

廿一世紀 PHILIP WOO

胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES

辦事處 : 273-1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. Y6Y 1S2

地位X個萬段非大九十年餘,沙 生兩營點 新鮮新 八克九,清屋值 165,有屋值 165,有屋值 ,,屋 屋有保 出房開列 大值餐 護明五文 

地講。 車 ,交通方 角

**ALLAN WONG 437-3556** 

黄國榮

交

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1

tel. (604) 687-7750 ▲1472 McLEA 值 3 發▲ 字四百十 息山 。 本 萬層 地心 ,百 . 00 4 機下可做 ,拉 9 · W 登 地十 鹤 oc 位組 南 22 D 好 ZO ENM 好, 四夕 有大四 • 啎 制 大街P 業A ΞZ 拠っ 五 模切 套角刀 房地口客・円 萬五 0 掛る 街 . 3 四十四 干 +> 有六及 首期祸有 萬乙 N 資 新師 盤柏w • 街 0 文 0 . 0

PETER CHEUNG entury

張嘉綸 MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy

Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5 住宅464-6439 (604) 464-4244

十家五星 器日 H 收三入十 具齊全 P N 分鐘全 五萬首期 好页 車部 ,首 萬元首 器 2科 近期 適學 班, 具 批 台化 华共 H 期 移操 圳 0 鼠 民作 出



胡關誠 JOHN WOO OCEANRIDGE RLTY ST.

華埠文華大厦二樓

873-0507 傳呼機 524-8581 叫 3122 電腦傳呼留電即覆 朝九晚十整日服務

室列利部五,尺街好高萬東萬東售質三新室列利部五,尺街好高萬東萬東售質三新 人建築82 夫觀開 9 216 G 0 屋量,平房, 十世形 ADANAC 車年萬埠九 價正 下。? 萬外街 一萬餘。 一萬完成 地全 星 到新九,街, 由 2 有腦之 由七 不发

貼人 五專 千爲 五買 百者 元申 服請 務政

有〇

X供

息,鋼

取取

**Block Bros Realty** 代理買賣地產物業

工程師・建築師・免費估價 JULIA YOUNG . B . COM .



→ 321-6881 或736-1039

位意▲兩▲女地▲五栢地及▲餘一文九▲ ▲近翠均,位緬街,四層高砌 本面五千平方尺,每年面科入 文及地下商菜或餐館,在面积 本面五千平方尺,每年面科入 全型型,繁榮地區,位104 全型型的。 本面元,即個一百零五萬 五百元,即個一百零五萬 本面型制度的一個一百零五萬 五百元,即個一百零五萬 五百元,四層高商 十高四〇九科极九高二商 4十八面 阳后 地。 西菜HA八息胡新根 五餐V < 西九穗形, 加年 十五 制础 大拟 干卸×田元茁共栢有 柏,



價房

十塑

春 池 736-3831 (24 HOURS) 導試爲閣下服務 UNITED REALTY LTD.

埠浴·款全

3879 OAK ST. VANCOUVER 價西 萬國 九貴 ,族 請區 還海 價景 。地

山澤D尚供土十地土市 泉地。。十庫一,庫 新年本三,街九現 。家數 及單 畝 拿匣現。萬收 家經 7 築土 比銀租 三租 ,月 取



業萬。連

新興實業公司 陳若松 Francis Chin ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號

屋

地

公司 682-7204 住宅 291-8165 前,九萬,業於途四號五三急西 詩樓;十。」 中,十五 一。睡賣雲 果萬 心廿二座 有舖八房 房。旺 商九萬位

住及。柏

平鉛街

馬斯· 733·

NORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY:10 1743 E. BROADWAY, VAN, B.C. 公司電話:879-6761

> 按揭估價 物業管理

請君合經誠現電。約紀聘擴 



領袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VAN. B.C. 公司電話:430-1123

高價者得以有二层 高零九千。 高零九千。 高零九千。 兩方十半萬五舖尺二地九萬 。三胡 好房 位有厘 可睡街 八電三房 開土還房間 首



郭公谋大

李war.831 公司雷託 公司電話 430-1123

→ 正中高骨林「府屋」,二 ▲海 » Ith 二萬三千元 千 六萬四千九 烈治文全新屋 二街路 年生窓約 五舖十 可接四萬二銀期 十好 七萬有 每日生意約 现百在多 位 位 百五 六百九



Karen Bong 王太 **BB** Block Bros Realty 公司電話 922-3911 住家 直接傳呼機 735-1500

▲本那比十一年新排屋,三睡房, 千元。 四日本中山四 各一睡历各周房與洗澡房,取 **四街近城多利** 划 釣魚或遊水 吉超上下 後花



一場問牌,流西。,招

阴僧二十四京

萬好九。

租金平,座

十三原本抵 原 A Y I

業四月四主

,全百兩首新,房

期石平,

一保資土

主

### Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835 本華埠吉根一座,棲高四层,帶 本華埠吉根一座,棲高四层,帶 大發展機會,取慣六十五萬元。 大發展機會,取慣六十五萬元。 一元,稅會莫失一元,均已租出,商物 好投资。四 萬尺・取 價乘十一



# Andy C. Chan



(Jim Fong)

西區大型超級市場 西區CAMBIB 西區CAMBIB

六四曲

有,開價工工

八萬九八萬多

干10

價大利

萬〇九千。 內區2893 W 內面區大型超級市 內面區2893 W

市位,《意

曾吧 B

• , 2

HO

做》

五日

百名

. >

学元

影麵

場山派

日

做

五

百

公司:736-3831 或687-7711 PAGER410(24小時) 住家:733-4736

物產,免費估價。 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

本收二十五萬。 一萬。請還借 八千,即價五十 ,旅。年 但。 收二十 大組 即價五十二 錢八 抵十 和い 客切 24 。糾二, 好中 萬 . 0 價一 五 萬 百租 按

每,位業,急特區年七及三唐哲別,樓 **肯姆州十登。** 5年 收針和多館 5年 二位柏丛。 館新 十 及 文 。 酒 設碑

吧

座

位

百

計樓

处。

造三,千

位百

三根。

萬上四

・お子子

竹楼茑

出。。

开屋,每边四房土庫。二 外面區 7 7 9 0 CAN 外面區 4 5 6 W。 1 5 小海區 4 5 6 W。 1 5 小海區 8 4 6 E· · \_ 5 = Z ++ + 8 の一A多II 萬人以口 A·H· CO 上下

三組

开屋

本2470 四、20 年,五房及土庫完成地 43086 CHAR 43086 CHAR 467×127,三組 67×127,三組 67×127,四大 67×127 四大 67×127 四 萬,兩一田房口 西三四萬太四 五档 。 ・地大トス・ト 千華の 以尺 9

CA

房

X,

0份.

· A v

大 2 9

+ =

七四

五

房出

大客

**組 ス 地 0** 收口大 **一名** [ 四六 四 ト層日の選べ 入四·A , 5+4 切九 三四 ト四のドチの 五の萬 中副日三九日 萬日九十九・千四 + .. ,室六四 地



· 十九 十九 十二 年

·二百七· 一三組柏文 市新,補簽

萬地旅

### OCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

住家電話:872-3036 公司電話: 435-1471

▲價庫△一△ 二兩華成廿 有睡新 位房區千房東價五賣 ,豪業一四八街 聯 · 熱辛主廳十萬二 水大可現二九房 地屋供收在工 借收街千一 9 0 特 o一租三屋廳 做×萬七房主土

十一兒百一急庫

八N利五廳賣二

萬 · 息實土。房

▲ ▲ ▲ 華木 ,本 環山梯豪千紅口豪, **佰牛總新** 鈕奶 統區 特公式。 平司 樓三 附字千 近,餘地尺 萬有五以,完六地起 大豪 年 价 華 銀閥 百 ○ 上有成 萬或屋 新 銀大 以地 尺旋。二三 至起地, 机新 上十 價轉 間層 十屋有 近新八如四 四宜屋 一塊 相形 塊,宜樓 三屋萬建塊

伍澤森 327-7842

熱水暖氣,只開價十六萬九千

元,接受合理還價,週末二至

四時開放,地址:1449-

△ 2503 FRANKLIN 東區近乃營

街,全部翻新屋,一聽三時房,

土庫有一聽二睡房十一萬九千。

RENFREW ST.

(一華麗新屋)一四〇〇平方尺;

二唐組雲近溫 位文共實簽字 。出取業相旺 十賣價,宜地 九,十兩。, 萬月五舖有現 8九 收萬位前月 BANO 超五 )途收 過千四。租 這座八十三紅柏女保養 如新,歡迎海外投資

△ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ 卷 世 一 夾 三 入 在地 冊 西 P 三 厘廳東 房 華 華 五華 銀成 冊 , 六 七 兩 五 年八房十房息東闊二區 N十¾土區一埠埠车埠按三三土十萬房十 近巴)))組 乃士土開土近 磨站庫價庫緬 夾,部九部夾 廿開份萬份廿 街價完七完二 十九成。成街 二萬? 2+ 萬八在

五。東

新街一七一屋廿4年二至年息庫近廳東東,東揭房街庫二九一二屋近廳街廳三街X屋房十,至完京九區區二區十一夾完街千廳近 。二二一萬土一成土萬近四房乃一廳域成卅九八域 ○房廳零庫九有威五 P 年一磨 厘地多 近一十九完八四。有 N 新 廳夾 息 3 3 利 房 平 學廳 一。成 五萬 3 2 四 图 屋 7 二。 文 三 屋 於 1 萬 轉 世 十十 學廳一。成五萬33四 E 屋 7二校土萬 7年九×1 萬樓地土十 7庫五 八開千3 第一点, 完成一点 完成一点 百價銀∞四樓好完街 多九期兩厘下風成, 尺萬十房按,景。二 近一 近二三一揭兩美十 乃萬 萬房№

二四 。街多 夾利 证 6房廳二 馬統二 3三 , 房 Ξ 柏廳 有廳地 二土大廳萬庫。樓 文八 樓 地萬

六完

整威組 息旺。 按區十 栢 • 永年 文好 空房位 9 於 利本 獨拿 真比

實

梳

,近八

鍾天賜 876-4015

新盤: 觀柏文 7 「12%」 △八十三單位柏文2十三年新,京士 威大道附近,静中帶旺,樓宇雄 偉,内部雅潔,一流住客,從未 空租,因業主離埠,取價僅二百 九十萬元,平均每單位僅三萬四 千九百元,平通市,可接充一百 六十萬按揭,僅十二厘利息! 機會難逢,先到先得!詳情請電 話查詢。

雷廣庭926-9741 ▲六三四五百老匯街。款新,景好 地段大,三睡房,止庫完成,十 三萬幾。

位本公司樓上面積一一五零平 方呎,可租全部或部份,租金

六至九元一方呎。歡迎查詢。



1982 INSURANCE AND LICENCE

▲2981 TURNER ST. **酮睡房屋**,土摩完成,有入息, 另有四萬五低息按揭,開價十萬 五。

▲3430 NAPIER ST. 兩房一廳屋,開價八萬五。 ▲東廿一街。八年新靚屋三睡房。 **士庫完成,十五萬,有價講**。 ▲新屋減價求急售,三睡房,千三

尺現只開價十四萬九。 ▲炸魚快餐外賣生意二萬五。 ▲另有平價屋出售,請來電垂詢。



收租嫌麻煩 租客多問題



ALDY I. L YUEN 阮 廷 築 254-7333 院廷桑君現加入本公司爲儒 衆服務·阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。

▲列治交區6208 GARE-ET·四睡房豪華大屋,年半新 ,有十一萬低息按揭,任何人可 接供,開價十六萬餘。

阮君自當竭誠服務。

▲雲東區,3453 NORM-ANDY DR. 兩睡房屋,另完 成土庫,41×110地,按揭 可供業主,開價九萬九。

SUCCESS REALTY LTD.

7九

REAL ESTATE and INSURANCE 145 XEEF'R STREET VANCOUVER #事處新電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕捷保險最平 平過人服務好

勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半 星期六:九時半至一時

電新三二四十七九三三

松資保值好機會 組, 取價十 九萬 0

> 太本拿此區,新屋平實 ,土庫完成

地地

· 位于本拿比中心 • 四組分開住宅



有免費停車場

上門估價。 模样,露台修理,免費 抽襟木工,房屋改建。 序接土庫裝修 電話三二四十七九三三

承接遠近大小撥運 服務快捷妥當 服務快捷妥當 電話:254-5022 標準裝修公司

:貨車搬 

靚絲苗

上等

設計室 437-3787 

\$9競

蕹

一酒



Burnaby, B.C. 4510 KINGSWAY,

435-4148

由七月卅一號星期六開始 逢星期六,日,假期增設茶市。

茶市由上午十時至下午三時正。

點心部由香港師傅主理,歡迎各界人仕指導。

LOYEROCK REALTY

RobinLai RES. 464-1968

百分百純正粟米油\$.3段

角地, 3 3×1 2 7, 開價八萬九千九。 2 6 0 3 GRANT 街, 五睡房, 街 唐人街特平屋83 五睡房,有完整土庫, 2 2 新屋 ,一個街口到巴士學校,開價八萬九 204 FERNDALE街,六睡 新 ,有政府補助 w WILL 新電線及水喉品 HEATLEY

禁新印刷·圖書公司 WING SUN PRINTING COMPANY TEL: 688-5037

金牌即食麵冊包庄\$4號

特平

及原稿紙,數迎估價詢問。 超中剧、出品各華文學校校簿、信紙 獨印剧、出品各華文學校校簿、信紙 獨印剧、出品各華文學校校簿、信紙 獨印剧、出品各華文學校校簿、信紙 獨印剧、出品各華文學校校簿、信紙 獨印剧、出品各華文學校校簿、信紙 藝品八折平賣 充快速印刷部 用品、裝飾品、圖一日止,各種禮品

RESTAURANT 1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號 查話:733-1413 VANCOUVER B.C. 經

落 中 申每 **欧服盟精晚** 迎務儉美飯 十時至零晨三時 特設茶市 惠週隨小宵 **幽到意菜夜** 

華壽名全 麗宴廚新 禮喜主裝 堂酌理修

伍仁達

ALAN ENG

寬大停車場

有



位於百老匯西夾固蘭湖街

已

開

張

營

業

會兩頃

。組士

)威

取大

價街

十,

九小

萬型

宅マ

留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

一三萬九千九有商量, 四海近緬街,一睡 20定價十九萬歡迎 20定價十九萬歡迎 20定價十九萬歡迎 20定價十九萬歡迎 20定價十九萬歡迎 20定價十九萬歡迎

睡迎

房還

公司電話: 438-1455

何 仲 生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

元,一九婦業大生取

生美看,上地會

取前舖

有果七,經,街

商舖六歡營日

急?

慢邊升

邊

地

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 贫工建築裝修公 百 2547 KINGSWAY VAN.B.C Y5R 6H3

賣前△價舖生△誠等至租文營果△,志區意△賣酒△四,修△ 賣前△價舖生△誠等至租文營果△,志區意△賣酒△四,修△ 萬大五百里, 五後里二居連多資,理入租百生文會脫海外區三,士五庭級大手,屬土 五後里二居連多資,理入租百生文會脫海外區三,士五庭級大手,屬土 萬居埠萬夫物利,僅想超,,意區莫手難賣尾萬西威,如果其一 五百里,是一大大學型, 商啡,還,餘型 • 過,型先至批炸 十。爲位餐 打皮卌得為好鷄 理,館 ,,座街捷意座 工費座。理,生 降曆位,足,位 想架意 想和生 9 植位

取輕咖

僧,珠 一家餐

問通换更保●保等專必曉汽換險代費各門 台車牌辦理特類代 山保照理政平燕理話險申買府,統人 ,積照轉汽到快房 • 撑急 僅齊賣取備, 有。轉名車。捷屋

燕 44 全 科

柏價大三 難降清兩 ,數 。舖 Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471

)雲近)

機埠環上會,境下

出六。

取位

價商

百業

另中

五心

萬僅

GRACE LI 李 蘭 住家電話:464-1091

·一〇八萬城 千〇萬餘 街 兩種房務屋 賣地 標 。大 場。一 五街 準 地 庫取 兩睡 取年 **则题**房 完價 房 ·新屋, 近 土 土庫 房 學校 9 宜 庫

量兼大迎勝營街保二生,屋營,夾 市電過五角值萬意用兩,前十 油直約打百商好另架以間樓納

站通引工以業機七撐支,上後街

意國。僅 , 果。五物按年有 , 角

千,付每另居街

。業揭淨柏日;

435-1471 TEL. FRANK LEE STAN HAN 韓統光 879-3296 438-6597

於年新,千餘尺,大地,土庫 ,共五睡房。近雲區,九萬左 交易。 尺,上三房一廳,土庫完成, 那比,屋大地大,廿餘年新, 那比,屋大地大,廿餘年新, 那此,屋大地文,有小花園,六百五 四萬四千八百。 屋十三萬餘起多間。 屋十三萬餘起多間。 ・長批平租・業 業主退 好批 . 休 業



<

價力,炸先蝕,

平大柏鷄得本淡

賣,文生。急烈

計營食T

本餐餘大

7 生

成快廿

投資買賣 A.E. LEPAGE 房屋按揭 梁君 物業管理 PAT LEUNG 免费估價 (梁兆明) 服務週到 Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558 零舍唔同

7 平意

開約 7.

價好裝

● 本語東百老題東 ● 本語東區 3 3 5 陌 位 九街 九萬餘。 >

入▲十三萬,屋主急賣,全新屋。 息4108 EDINBURGH ST. 屋 B U R N A B Y 千三尺,材料上菜。

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD 滿堂紅葉繁發公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

公司電話: 438-1455 STELLA LEE李兆梅 住家電話: 525-6983 , 7

9

房

租治

自文



斯 GORDON OWENS

522-3907

房。

9 111

環睡

境房

华睡

息房

, ,

價翻

千 新

代理買賣一切地產及物



九

日

營

廳

=

3224 E. 52 AVE.

BLOCK BROS REALTY LTD. 本文學 本八個單位二睡房柏文大廈 多八十七個單位柏文大廈 多八十七個單位柏文大廈 多,紙需少許首期,有商量 多月提會。 本拿比樓字地段。 本拿比樓字地段。 本拿比樓字地段。 本拿比樓字地段。 本拿比樓字地段。 本拿比樓字地段。 本拿比樓字地段。 本拿比樓字地段。 本等比樓字地段。 中六睡 DH. 房。花園完整。 市,六千平方尺 市,六千平方尺 • 房 F S 0 • 本 需, स्र ज দা व्य ज 五位 -S 組切 佳比 萬於 分開住 5 OX. 投南 元本 0 CT 0 1 × X OT:

睡價下, 房錢W·八E 萬A 三R 2+ 1 展牆,有車口 兩萬十層元街 , L + E , 以, 八,大路台 十三萬五 五S 厘三

至山

到山

ЛX

中心

兩睡

在成二睡房。50×11C 10×10年月 10×10年 LOOET 八萬九千。 Y A R I 2 W 在 I 2 W 在 I 2 W 在 I 2 W 在 I 2 W E ,乃磨及登打區 。四九外 N 円房円 P K 夏い萬面車 二難 · H · O N H ER,兩座 YWN ARGIA 地口。 房三千售 價一 七耳の 9睡。9 ○ 千近 | 庫 八房 但 ,

• 四本日本 十睡的 苗房 N. H 5 . . . 07 有土庫 K R HE × 火 5 部心地十樓 N 上三房,上三萬餘。 中英敵。 日本英敵。 A 2 -FP 9街 街。 F < - 后 经 七 萬 七 萬 七 萬 七 萬 七 萬 七 萬 七 萬 AR 風景優 土庫完成 Z 四 一美 w 六。 K

嘉華冷暖氣工程 暖冷 氣氣

▲▲知介众牛大理

Tel. 251-1616

将士定束街1131號

何桐攝影院 50 Tank Studio 681-3848 879-5506 **被林棚婚舱包世** 又冲快客起麦 較林照婚前色世藝 快術 相照之後 

電樣理電 八估價線 7年屋土装 六價錢 , 八英相政,装三語宜府安各 3、台, 3 價車裝平房修 五電,牌裝種

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面

舊屋翻新 修理水澗 內外油漆 O. K. ROOFING 294-6706

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour Sf., Vancouver, B.C. ' V68 3P3 Tel 682-1804

修 蓝也太爲毛下髓品擅們 C 菜可服 并 b 燕 僧 即 車 一 B 啓以茲。 車位回到事間 C

司公程工氣冷提快 —— 君君府在奶機裝

被條理,大小商業 放凍房,急凍房, 放凍房,急凍房, 和實(Aloc Ma) 一五一(華語) 一七二〇(英語) 電。房商量家,菜

永聯建築裝修 個錢康 手工美

家館

30 E. Hasti

WO

PHONE

**等估数**社 等估数社

RK

電話:669-4406

四

10

。新 萬

7 7

兩減

7 -

兩色

組萬

柏。

**•列治文炸魚炸鷺吉生意出講,開價六萬鈴** 

十二原四

1份三牧

露台車房 程大小 電話夜251-5529

D. K. 電視音响修理公司

晋 谷 到 專 欸 價 响 修 技 公道 電

電:270-4489 299-8056(晚上六時後) 東方為公司

New Way Refrieration Ltd. **事科上門修理家庭商業常福** 設計按裝大小商業使历冷氣 日夜服務收費從原

電 英語 251-2301 政府牌照

华监 255-4821 馬文相

油漆 電話: 327-2335 工全土長商裝內專 作市庫期塲修外門 可最間保栢改油承 靠平格養文建漆接

大票な源

本拿比電器修理公司 524-2440(廿四小時服務)

NW冷洗,庭驗政府·A 無衣雪大枝節 , , 電精法 授加LM 優 I 乾 洗器 修牌 待 O C 衣 碗 , 各 照 飯 E O , , 越 家 經 特有

PHONE: 299-8056

台 庫 屋 車 改問 油 建

曲 油漆裝修大小工程 費 スニ・弦女**所** A 五售記理 - 四彩,尝

三件頭顏色裕具。原價\$510。現售\$299,50 CRANE水賦。多種動色。原懷\$178.50 不跨網开水升。原度第14.6。規模第89.50

多種類色浴缸半價出售。 不同超色掛據式洗面盆\$312,50 另有多祖顯色掛牆式水殿,連合土庫用,华值出售。 其他水嶼用品級少減價將成會 213 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244 金華室內外設計顧問

(604) 684-2425 ● 室內外設計工程策劃 ●

● 餐館業牌照申請圖則 ●

● 商業廣告陳列及推廣 ● Space Planning, Exterior & Interior Design Permit Applications for Restaurants & Retails Commercial Advertising Displays & Promotions 中西美術房 告装饰公司 中西美術 商業招牌

唐 會眾高級中西美術教育 日长本語:871-5609 STANDARD SIGNS & DESIGN

हार मार

安战理

裝飾設計

立衛電子工程有限公司 Standguard Electronic Systems Ltd PAUL KWAN 承接工商樓字防火醫鐘設備,住电電子防盜系統。 警報控制中樞。廿四小時以人爲閣下忠誠服務。政

建头。日(中文)八七六一五三二八 夜(英文)二五四一八二九四 地址:1351 ADANAC ST.

府註册,U. L. C. 核準,工作快捷,價錢公道

VANCOUVER B. C.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4 營造中國宮殿式建築裝 飾材,承裝設計中國式 酒樓飯店,包括門面藝術招 系(604)8734073

你的幸福啦

故此一定要和您找到一個終身伴侶,讓我們幫助您 去等一個如意佳人,沒有問題,請打電話來「雲哥 華 住 人服 粉 社 」 , 就 可 以 辦 到 了 , 誠 實 可 靠 。

VANCOUVER PERSONALIZED DATING PHONE 684-1593

CANADAS LARGEST & MOST SUCCESSFUL MATCHING SERVICE

C.Collision 数及事 歌 及 母 C CC 韵身修 身修汽 工全車作部車 Body, Paint - Mechanical Repair 保有修

Custom Work Available 875-6036 255 E. 7" AVE. VANCOUVER, B.C. V5T 1M7

128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 兹 684-2839

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies,

RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

夜問·府申人面屋 電估免許請給裝改 :價費可市圖修建 3-0841

湖田 宏 位法 PA. 历建 九八六九八六八六



林文和 3 3 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

庫完成八 。土 庫 起千有八十 )新° 7萬 。九景千九 房 世。三 卅九 。看五街

邦實業

EDDY CHENG 200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. PHONE: 270-9922 4848: 324-3334

▲ 2910 本 29 ₩文設三 1 0 B 備層 O地完有 B B B B B WARD WARD WARD WARD WARD ₹ ? · · · AX六两节 市 等 6 24英国四 D 口の七、乙 D 以 00 型 回 回 模点が 中.X 租 物尺 ·大師位· 及出 シー 4 6 中。 , 7 有四 心三 露特 力力分十二分 前尺 台大單 途地 儲位



**BLOCK BROS.** 涂念官 Devid To

全司 435-1471 住家 298-4908 並 524-8581 伴 宁 换 4211 房屋地產 買賣投資 

通機心售 得力,完逢百兩少 腹腊,,银,近兩成,餘,徵錢 埠三厘華年餘 廳厦睡



CLIFF TO 住家: 421-3430 公司:876-8841 多活實業有限公司 以 DOGWOOD REALTY LTD.

餘▲近▲十房▲上▲萬三▲餘房▲東 。一公乃六,雲上本縣房東區 廣南千東部次。,區 • 三卡級比尺蘭一口 學校十 下京二士 9利房口 り八 文雲東好 房威 財威 樓區柏口 廁公 下高文の ,闖可學 兩句,田 房新五四 開。 分校 厨屋萬円 借土 廁,餘口 分屋 八庫 · 群上 價 , 棋 T 萬完 十樓三上 九上 五 ナ. 成 萬。 萬內

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 200 E PENDER ST. VAN. B.C. ▲經營一切房屋地產買賣生意▶

,值半多位面

公司電話:687-2215 住家電話:325-0527

湯天豪 Howe G. Tong

一萬六千平方呎。可建中 一萬六千平方呎。可建中 一萬六千平方呎。可建中 一萬六千平方呎。可建中 一萬六千平方呎。可建中 一萬六千平方呎。可建中 一萬一,近路人均,近路人均,近路 一百六十四萬平方呎。 一百六十四萬平方呎。 一百六十四萬平方呎。 一百六十四萬平方呎。 一百六十四萬平方呎。 一百六十四萬平方呎。 一百六十四萬平方呎。 一百六十四萬平方呎。 一百六十四萬平方呎。 六 物計中火 厚好抵型位 9 父 賢商本 相通一場字 約地 物



TNORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761 THOMAS C.WONG **PATRICK CHAN** 

**柏 住家電話: 274-1378** 住家電話:254-2567 實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

# .

萬



位餐樓用五 或浴廳四 )域 於館梯面睡列投室實年八七多 西急環積房治資,用新萬萬區賣境三兩文均每面孖九餘 萬利 Ξ 柏生幽千大豪可邊積屋千。睡 文財 靜三廳 華。 地一。 元 房 大五千三年 區用只百遊新 日具售尺戲屋 庫 舊 做齊'十。室 方尺睡魚 屋 五全九雙三

尺,房賣

7 - 7 图

自套兩

住华大

在工業西餐館。 位工業西餐館。 年八萬新萬餘 柏八,六式 [組柏文 文千九萬西 9 · · · 餐 五 位 館 有啤酒 ,餘。





GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C 謝大鈞 電話:278-2994 270-1971 或 683-4618 GARY TSE

△六 六 六 赤 余 余 余 弟 開 價 新屋,開 新屋,開 兩睡房, 二萬餘款 二萬餘款 二二萬餘款 五行一請土六 主,急售 開價六萬 街靚 。房 兩 百座位力 舖 元。流 但倉, 睡 房 九 求樓鄰 房 短七器 ・期 7 九土 保十息天城急三 脱上近 憧 屋 一近 錶萬具 麦加克 五八窗首屋。 五年萬屋 有 八 流乃 手四麥 庫 低 新 期餘, 舖 有浴 萬 ,組當 九兩 息 ,・批開 長 裝修 新新餘期 只住奴 萬睡



百六 萬車套

售天九房浴

七營千7室

萬業元雙實

KINSON CHAN 公司:685-1821

7

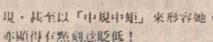
平

整

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. VGA 2V2 住家:263-1668

# 雖不一笑傾城•亦能顚倒衆生

### ·顆耀目新星— 葉倩文



,以一個長期旅居加拿大的純真少 女,竟然如此投入戲中作爲一個香港 典型職業女性的角色裏面,除了歸功 於她冰雪聰明的天資外,本身就是一 個香港出生的廣東人,這個因素,作 用甚大,至少與工作人員可以愉快地 合作,有倾有講,容易溝通。

在菲律賓實地拍攝外景時,由於 葉倩文長期放洋,富有獨立生活的經 驗,所以辦熱蚊蟲,設林瘴氣。難不 倒她這位女主角,看她嬌皮嫩肉的毫。 無畏色,大家就更不言懼,工作得倍 是起動,所以拍攝進度所遇到的人為 障礙,幾乎诚至最低。

舰女是最得人心的。尤其葉倩文 ,倩麗、文靜、一把長髮散發出來的 魅力,擋無可擋,不是凡屬女性都可 得而爲之的,因爲即使秀髮如雲,却 難得有她那渾然天成的們妈蛋臉形, 配合豐淡得宜的身材,還有那白裏透 紅的皮膚,無怪乎不分加拿大、香港 以至菲律賓, 祇要有她在場, 四方八 面的艷淡都會被統攝過來!

導演卓伯棠雖然年紀輕輕,但古 書讀得不少,修養定力已臻一流境界 ,在與葉倩文合作時,儘管他怎樣掩 藏心事,但在埋尾戲的慶功宴上,竟 不自覺地輕輕溜出這麼的兩句話來: 「生子當如草佰菜〉生女當如葉倩文 !」雖然卓伯棠因此兩句分別被謔爲 「自抬身價」與「不打自招」,然而 , 葉倩文的氣質, 可見一班!

默於工作的卓伯棠既然開了金口 ,他就侃侃地說下去:「着靚衫靚嘅 呢,當然係靚女啦,着爛衫一樣咁靚 嘅呢, 先至稱得上靚女中嘅靓女!」 大家聞言,當堂起哄:「唔使解釋喇 不語,好一派天家風範!

其實, 大與太之間, 陌生, 祇是 一利那問的感覺而已,掩不了明星的 光芒,「資妹」中、難得葉倩文初挑 大棵,對人物的性格,談吐鬼止,演 来不愠不火,有體有面,甚至在捲入



菲律賓部族之爭那後半段的高潮數裏 , 也有恰到好處的表現, 經過一連串 **狼狈奔逃、衣衫褴褛、按肉受傷、慘** 受折磨的鏡頭,葉倩文,依然明眸皓 齒, 氣質動人!

世紀之星,榮耀歸於葉倩文,實 在言不爲過!

### 汪明荃公開聲明

羅文「白蛇傳」唔能夠拉隊 去美國演出,居然說與汪明荃有

汪明荃聽了心裏非常不高興 ,公開聲明地說:「白蛇傳」取 消赴美公演並不是她的問題,隨 莎說自己替無綫開新戲,同赴美 演出,不能混爲一談。麗莎又透 露,不赴美演出,其實一早已決 定,眞正原因,還是由羅文自己 講出來比任何人講爲正確。

汪明荃唔想外界對佢諸多猜 **測**,她說做人一向宗旨,帮朋友 帮到底。

口痕友咁講:羅文咁講也是 迫於無奈,據 說羅文於一年前赴 美演出會甩底,有關當局對羅文 曾採取杯萬行動,「白蛇傳」 唔去 得,其實羅文害咗自己。



co s.

葉倩文、這名字看似又陌生、又

而集倩文這個女孩, 祇要你看上 一眼,就會覺得「美麗」這回事,原 來是不會教人產生陌生感的。

固然, 集倩文在影图中, 是個新 而孔,但她在處女作「賓妹」中的表

免費估位。

電器修理

格牌照,

日夜

英 與林比亞電視公司 皇 OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings

三二四一四七三二 Vancouver, B.C. V5L 1V6 事售及修理 TIMIN TECHNICS: REA

電視,音响,錄影器樣 PHONE 255-4543

取價中平·材料工作上乘 司公

月新盤

知道廣告選有其他重大的需要减退的市場維持銷路 12

免費估價

新電話 879-41 Ave 389

畐



FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361



八一作小舖。10二五快工内口

UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

△八萬九千,現代時屋,兩房。

△新屋三睡房,二個半浴室,
3683至・27・十四萬二千元。

△西區六睡房95×140廿九萬八

△九年新屋三睡房95×140廿九萬八

六百平方尺52×110・6625

TODERICK 十九萬元。

一一壹三尺雙車房,十二萬五十元

「一千五百尺56×116廿九萬元・

△1796至・六十四,五睡房五十乘

一千五百尺56×116廿九萬元。

△1796至・六十四,五睡房五十乘

△1796至・六十四,五睡房五十乘

△1796至・六十四,五睡房五十乘

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話:325-6075 DOGWOOD REALTY LTD.

3317 Fraser St. Vancouver B. C. V5V 4C2

會難進,二萬多點 **▲** 五年新,三房一廳,東十六 通方候,取價二十萬 車信事は 先到時間 萬銀期 元待。居主急賣,歡迎 接三 近房 睡房 內場及 ,迎 機還



Wolstencroft Realty Corporation

110 - 1665 W. Broadway, Telephone (604) 731-6131 Vancouver, B.C. V6J 1X2 住家電話:324-4752

A本拿比京士威街角旺地,闊 179 ★50500·要價三十九萬五。 本方0 DOWNTOWN CAPETERIA 在一百七十,取價十二萬五。 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 下層各三睡房,標準地段,全新,入



KAM LAI Canada Permanent Trust 泉公司電話:438-8161 住家:277-5623 傳呼機: earrn1-7878

▲ 株利埠外賣餐館,只九千五元。 ▲ 的石鎭遊客區果舗連實業,有住 定,祇三萬餘元。 ▲東區新屋,近乃學街 一千三百五十呎,土庫有廁所,取價相宜。 ▲東區近京士威,廿五年屋,兩睡 ・只售廿三萬九。

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655 生,性,大量,人 日營三百 三萬地



達新實業燕梳公司

DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B (域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

▲北雲一年小型商場,全部租出一流租客,每年淨收租十二萬。 ▲列治文兩年卅八組柏文,年收二十餘萬 ▲廿一年三睡房屋字梗木地台土庫完成住宅單位。 東區卅九街近域多利街,白人業主 東區卅九街近域多利街,白人業主 平區一年三睡房屋字梗木地台土庫完成住宅單位。 ▲東區中睡房有土庫房屋敷間。開價七萬 ▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。 家庭室,十六萬開價。 交通方便,土瓜可完成合法出和單位。◆十五於力三睡房新屋,工料一流,學校 ▲十四萬九三睡房新屋,菜主急售,可低 ●東主出國祭售● ▲二埠街角果舖生意,近柏文區日做六百

▲代理ICBC • 汽車 示險

換領車牌·轉換燕梳

▲代理各大保險公司 房屋物業•生意燕號

▲忠誠服務·僧錢相宜 店即停車。無須久候

▲詳絅解答·保險問題 ▲請電譚昌・或司徒太

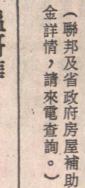
BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111

FRANCIS CHEUNG

175・000 85・000 按揭 13%三年 2.700方呎

△北盤那比視區大屋一間上下六房 地 60×130 滿舖名貴地氊,要 價十八萬九千。 () 有數 年新,入息好,切勿失之交臂。 年新,入息好,切勿失之交臂。 () 集主退休,割價出讓。

住宅: 271-7874



住在父母在倫敦哲爾斯

他有些憤怒,他覺得我「我說我認爲他應放棄

九八二年八月十六日

也背:黄菜桑

たったらたったったったったったったったったったって

南絲頭髮長些,「她是一個很溫或多加上流社會的舞會都無所謂或多加上流社會的舞會都無所謂或多加上流社會的舞會都無所謂或多加上流社會的舞會都無所謂或多加上流社會的舞會都無所謂如多數則希望她留在芝加勒則希望她留在芝加勒則希望她留在芝加勒則看到根。 多看一眼!」
多看一眼!」
多看一眼!」
多看一眼!」
多看一眼!」



報な漢大

章。 一大露在澳洲工作五年 一大露年澳洲工作五年 一大孩子的事,他的生活 一大我是前赴豪華的夜總 一大我是前赴豪華的夜總 一大我是前赴豪華的夜總 一大孩是前赴豪華的夜總 一大了。 一大路與她的寡佬哥哥 

據英國的研究工作效 本。他們是研究英國人 本。他們是研究英國人 本。他們是研究英國人 本。他們是研究英國人 本。他們是研究英國人 本。他們是研究英國人 一兩小時, 一兩小時, 與年輕時的南絲列根;

传效率。 原次的飲下午茶小休息,可能提高他們的工作效率。 原次的飲下午茶小休息,可能提高他們的工作效率。 而星期「無疑是工作 週末,一 提高兩倍,但是恐怕僱 主不肯而日

那河鐵路 香港社報道:位於安徽 香港市屬台縣境內的 香港市屬台縣境內的 香港市屬台縣境內的

田健木工

TIEN TIN CONSTRUCTION L,T,D,

優雅裝修木工油漆

土庫翻新省錢修理

免費佔價

TEL:688-1901 MARTIN

四方值

274-4842

區的豪華私人住宅內, 與在担任自由投稿旅游 時期替倫敦商 等電台担任一項電話節 在羅思病

若干人在每「天的最不專常的時間,工作效率特高,有些人大清早趣身工作做得飛快,另一些人是夜梟,他人上下,速度加倍。 在美國的一批女工人做試驗,告訴她們廠內人是會加倍努力工作效率增高,事是然工作效率增高,事是然工作效率增高,事是會加倍努力工作的,如果她們相信僱主對她們相信僱主對她們相信僱主對她們的福利大為關注。

春天及秋季的温和 好工作效率的時間 大人的工作 大人的工作 大人的工作 大人的工作 大人的工作 大人的工作 大人的工作 大人的工作 大人的工作 大人的工作

節商遊,

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 年終聖誕酬賓最佳禮品莫過於贈送一份印刷 贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法 貴寶號的經營特色,服務範圍傳統商品 電話,地址,永遠烙印在貴客的腦海心目中 查詢電話: (604)254.4442 同業惠顧另有特價優待 精美印刷公司

GOOD HOPE ENTERPRISES LTD. 264 E. Hastings St. Vancouver, B. C. V6A 1P1

> Tel.: 689-3238 蜜汁叉烧 柱候自味 著名烧 鲜明肉

> > **琵琶烧鹅** 手爐 鸭

全加洪門黨社暨各級機構一體知 (G) 中國洪門民治黨駐

,統於是日懸旗開會慶祝· 爲中國洪門民治黨成立紀念日·

駐加總支部通 **通黨** 特此通 告 期 三

車身修理厰

263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.)

Auto Body Ltd.

知一

代理美國及香港各類印刷

色每千\$45) ★包裝紙盒,彩色目錄(每二千\$ 850),圖章(中英文及簽名式

)\$8元起 ★中西單薄 ( MCR & CARBON ) BUSINESS

★各類餐牌及任何LABEL(單色彩色 及熨金)



3 工 好影音響修理 **VIDEO & AUDIO SERVICES** 

CITY WIDE SERVICE

電話:526-5413 精工修理及保管,世界名磁電視錄影機。 雷視及音响器材,設有最新磁器檢查。 並更榮後SONY, RCA, ZENITH · AIWA等大阪(第三年)特許修理 保餐中心, 賃貸胞服務, 上門修理。

DOUG'S MENS WEAR

將全心全意爲貴寶號効勞

保証準時交貨,平價供應上述月曆

12 EAST HASTINGS

▲郵牌者,註明腰壓長度,B. C. 居民加 税一元半,亞省居民免稅。

紀念日銀圓一枚 • (無剪報欠奉)

道當計建修宅程小 電燈裝 英華旅行社 達明電火工工 1程舊 Galaxy Travel Agency Ltd. 〇,房景

150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話:(304)369-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270

举香港或台灣單程\$413起 ★國內機票大減價

卡加利多64起 到曼硕\$71起 溫世辟\$122起 電振打\$106起 多偏多195起 沙省\$99起 渥太華\$205起 蓝地可\$211起 三藩市來间\$208起 羅省來问\$209起 紐約來回\$557起 檀香山來囘\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 楊遊廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無 錫,南京,北京等地。

觀光東京箱根,台北,花里,馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。 ★歐洲名勝遊覽團\$2791起

遊覽英國,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

陽遊多倫多,滿地可,湿太華,紐約,尼

★加州沿岸飛機團第368起 拉切維加斯團 食学福园

◆各地旅遊團及康價票匯沿黨多請朱記查詢▶

PAN PACIFIC TRAVEL 外珠電話TOLL-FREE( 800 ) 883-1188 : 688-8321 地址: 片打東街一六六號 電話: 688-8321

專營:移民、旅遊、加航、日航 及包機之特價機票。 代訂:特平機票來回香港、台灣

由\$850起。 代理:國內外航機機票、酒店、 火車、汽車。

安排: 賭城拉斯推加斯、李檔、適士尼樂園及 東西岸各地旅遊 ●來回夏威夷機県\$499,連八晚酒店及機

坳废没(受人房計) ● 羅省來回機票由\$209起

·多倫多機業單程 \$ 1 9 5 來回 \$ 3 4 3 起

中國旅遊探親團 第五團出發日期:九月七日(在中國二十一天

· 長江三峡遊) 程:香港、廣州、南寧、昆明、 重慶、宜昌、武漢、桂林、 北京、廣州

第六團出發日期:九月廿六日(在中國二十天) 廣州、桂林、杭州、上海。 無錫、鎮江、南京、北京。

第七團出發日期:九月三十日(在中國十四天) 行程:香港、北京、西安、上海、 抗州、廣州·香港

第八湖川發日河:十月九日(在中國十天) 行 程:東京、北京、上海、蘇州、 杭州、香店、曼谷、東京。

第九團出發日期:十月卅一日 行程:香港、廣州、杭州、上海、

蘇州、南京、北京、桂林、 南寧。

特照:本公司在國內接遊·全部採用華僑外賓 配額·國員獲得最佳招待及住宿·華人 領隊代始簽证

費用:由\$2850起 • 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京 柱林华國內一星期觀光旅行團

温哥華喜士定東街683號電話253-8118

★各類凸字咭片(每千\$35)(兩

FORMS O



HO WAH MEN'S HAIR STYLIST

123 E HASTINGS

ST. VANCOUVER

還亞華喜士定東街一二三號

名師主理 工作精良 理學電學

摩登時裝 地方清潔 冷暖調節

歡迎電話預約:黃廣周

修葺外

石頂瓦 水屋 油 潜水 喉 格

TEL. 251-5557

• 触熟迅速 • 政費公道 •

• 高度收買。舊電視。 昌植。 雄頭。

HASTING ST. BC

種 器 理 警 換

**%新:688-5751** 

B. C. V6A 1N4

工作快而安賞

612 E

WARRANTY SERVICE

免熨黑色夾巴甸西褲特價廿六元

▲剪此告白前來購辦,獲贈加拿大立憲(憲)

衣

政府牌照,經驗技師

特價優待僑胞 電話: 435-7659

TEL: 688-6281 · 688-6282

太平洋旅行社 片打東街七十一號 Chi Sun Construction Co. T. P. Y. Travel Service 468 E. 10TH AVE. VANCOUVER. B.C. 71 PENDER STREET EAST 裝修新

大小坭水木工

V6A 159 PHONE. 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines

VANCOUVER, B.C.

服巴飛各昭本 務士機項著社 等,旅,歷 歡。輪遊經史 迎專船事驗悠 光爲,業豐久 臨各火,富, 詢僑車包代信 問胞,括理用 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V68 1G8 Canaca. 喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面 问港機票特平,來问票加送台北票 。並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專作條價機票前往東南亞各地。

包機 布施單程: 399元起 來回829元起 夏威火來回 399元起倫敦來回 599元起 力口外 採用尼樂園三藩市10日東非巴尼派提出 狄斯尼樂園三藩市10日棄華巴土旅遊區 飛機團每週出發特價票加酒店 減價機票中心三藩市179元 實內209点

小價票總款:◆專售加·日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行總·歡迎車。每。 ☆代普加航國內空中巴士票及家庭區等票 ☆代售華僑之柱美加各地旅行團里人與深了元起 **504**)684-4151, (604)684-4152



SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工大

★東南亞假期由\$3190起

★加拿大東岸團 \$1059起

有免费車用..... 戏远汽車係險局汽車修理 互作快提妥当 价是特别相宜.

精心修理各类汽車車系

裝 平小 I

免費估價

住電

四四小欣

二二時

リースの五一八

居配

TONG'

TEL:3

價錢特平

Fairway

程 八。四 靚女

武話:9 

免五次



G. & 1

價錢公道

日

風光既後

Gunn

國內外

司公

DOLLAR

選餅

歌迎僑胞駕臨

秋 WING ●報告 ●海底版 ●港九共

438 MAIN

**免費估價** 

衆な漢人 SATURDAY 28 AUGUST 1982 年二八九一元公 日八廿月八 派人監視 岑凯倫 加拿大永康 人壽保險公司 International Driving Academy The Citadel Assurance

# DORSET HOUSE COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE VANCOUVER B C V6J 2K5

〇英文速成及初班 - 九月開課

〇專爲東南亞學生簡化英文困難 採用最特出教學方法。

O同時可以多修一科CREDIT COURSE 〇本校每年九月,一月,五月及七月阴課,收十, 十一。十二班及英文速成及初班。學費由每月一 百起。

O專人協助有關學生 VISA手續。

722-601 w. Broadway Van. B. C. v5z-4c2

> Re;324-2039 Bus;873-6421

Quon Eng

屠抵押,疾病和愈外保險人息保大學教育準備金,家庭保險,房 燕梳研究有二十多年之經驗, 人代理伍偉權

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531

嫩膚佳品,安全可靠 國首創 珍珠膏

Vancouver, B.C.

收費最平每小時 \$ 20

特價課程等139入小時

校址:823 E. Hastings 東街 第 (近唐人街) 第 電話:321-3371曹先生或留下姓名電話號碼等在 本校教師經驗豐富,講解詳細,收費公平免費接送 ,時間任擇捷法速成,歡迎補鐘租車考牌,爲方便 **僑胞**,特設筆試速成班,日日教授筆試及路試,天 天考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。

### 私家車及貨車租賃 馮緝炘主理

Vancouver, B.C. V5Z. 1K7

Burnahy, B.C. Tel.: 522-1671

地址: 206東六街及緬街223章 電話: 872·0058·876·3504 全程120元(六小時課程) 校長:楊友權 ☆假日照常服務 ☆學生九折優待



# 739 COLUMBIA ST. NEW WEST. B. C. 325-6911

337 GORE AVE. VAN. B. C. 682-5725 YFT850-124900 YFF170-119900 YFF450-109900 YFF250-104900 YFF250-104900 YGF200-77500 CC010 - 77500 CC011 - 99900 YR250六小印刷31499



City Driving School 4 4 8 4 緬街近廿九街 電話: 3 2 5 - 8 3 8 7

872-7220

教師經驗豐富·精通國粤客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專試爲僑胞服務)

新

Pacific Driving School

### Loyal Driving School Ltd. 城市駕駛學校

(SAM) 夜岳(WAYNE)681-0430

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY

BBY. B. C. PHONE 298-0522 花花世界 花園花球

百靈樂器介 PERLIN MUSIC 107E East Pender Street Vancouver, B. C. V6A 1T6

CONTRACTOR CONTRACTOR

國民族 9

Jef Wing's Holding Co., Ltd.

756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911

→精工熨金請帖★ 和是封八月31日截至 83 年月 日開 曆、聖誕哈及 始接訂

志強 CLASS 4 5 6 130 872-8717 元

# ALPHA DRIVING SCHOOL

經驗豐富,師資優良。 每小時收費22元,六小時課程130元 黎美英430-5472

## 蔣强泥水木工 KEN CHONG

電話: 926-7984





# 金巴倫花舖

**Cumberland Florist** 7715 Cumberland St.

Burnary, B.C. V3N 3Y2

Tel: 525-5732

### 八週年紀念

--黄甘聯主理--



### Alcan Building Products ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎? 這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內土空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到申詩省最大的鉛質製造商查詢·我們營業額巨大,保證價

RES: 420-1125

ALCAN 公司是價錢低,品質佳, 服務可靠的象徵

請撥電查詢,估價完全免費·用英語接洽·



Perfection Driving School

遷址及更改電話 新址:7229 緬街近57街 電話: 324-3645

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平, 松迎補鐘及有特別班, 教授筆試, 幫助對英語 有困難人士。並且教授的士牌照。 做迎來電查詢·假日照常服務。





王 志 龍



芝雅土木工程公司 G. & R. Contracting Co. Ltd

> 電話:中英文435-8382 文:530-6193

妮水木工 專門承接 商場栢文 土庫間格 車房陽台 廚房棧櫃 免費 一作妥當

描253一 **粤通各大小渠道** 修理漏水救急電 夜服 7363余生 道

現居台灣。清秀賢慧,年廿 克茲。中畢,徵四十歲以下 方歲。中畢,徵四十歲以下 方歲省三峽 五十二 2 五號,陳 八姐。

郭心漠大

被聘京菜厨師 市省CALGARY並,請 市省CALGARY並,請 市省CALGARY並,請 市省CALGARY並,請 市省2者計電(403) 仔經 生或鄭先生接治• 1

票埠連鎖性新大餐館請頭厨 等理厨房事務人仕經驗,高 育理厨房事務人仕經驗,高 16135或324-47

電話:268 工資從優 · 624-3530 6 5133 理老人 0:

中仔褲廠招請到3682-8487 7樓,浪



黨 殯 市 儀 館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevv Ave. Vancouver, B.C. 254-2821

TE-L.

道本「家庭資料紀錄小冊」乃川宮東中紀錄家庭內各成員 之重要資料,可使系人一目了然有備無應,而免距事情報。 對土蘭基閩及海景基閩特嶼有等人樂區免費內各成員 開此本一家庭資料紀錄小册」之主要用途。以及納答上述剛基 一個家庭是最好備有的。有足索敢者。請電: 每三個家庭是最好備有的。有足索敢者。請電: 整理像(PAGER)號碼。「家庭資料紀錄小冊」是 整國像(PAGER)號碼。2704。 291-8446 OR 731-7221 基國(FOREKT LAWN) R VIEW)聯合誠意向華人家庭提 日起免費開送「家庭資料紀錄小册」 TE PLANNER) 为AMII 及海景墓



Alpha College

1820 Renfrew Street Vancouver, B.C. Canada V5M 3H9 Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

\* 招议本地及海外 82 年夏季 (五月) , 秋季 (九月) 及 83 年春季 (一月) 新生

\*本院開設十,十一,十二班,採用三舉期制(一月,五月,九月,)可入學。 \*特設英文輔導班,以提高英文水準,應付TOFEL試。

\*本校畢業證書乃全美加大學所認可,十二班畢業生可直升美加各大學,專人輔 導,無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程

\*校舍簇新寬敞,佔地三萬餘呎,設有英語實驗室,科學實驗室,電腦及康樂室

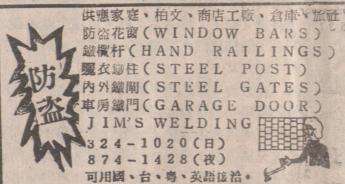
\*並分設男女宿舍,傢俱齊備,專人照顧學生早,午,晚三膳,學生自由選擇。

\*有華語註册主任。 \* 歡迎學生及家長親臨本學院垂詢及比較

PHONE:

Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

香港來回特價機票 專售移民機票 國內外各種飛機票 辦理囘國旅行或探觀 代辦護照一切手續 辦理環球各地旅行觀光



建安 程 公司

電話:208-8924强 股氣工程·價錢相宜。 房代客存於。 中華運送無賴理客維移民山入口行 等運送無賴理客維移民山入口行 晚間電話:一五四 李偉運輸公司 HOXI.

舖花蓮 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST, VAN. B.C. Bus:.872-4124. Res.:434-1423

一片代理處 生 生 生 號東

食肉 昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET

> PHONE 681-1052

GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. Tet 669-0833

別介紹 粘米 油 (白布袋)25公斤 即是55磅 餐包 25公斤(55磅)

買米一包送碗一只 多買多送

邓高思 大拿加

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street

Vancouver B. C. V6A 1S9

Phone: 685-9743 零售批發 浙江省龍泉 藝日 而瓷器總代理 律歡

迎

放偵察逃 税 华員。 楊樂松事 電話:八七二一四七一六 **骨叉稅務局高級偵察逃稅技術及刑事檢羅訓練** 專誠為僑胞解答一切個人 (會計及入息 一地一般の甘美族店)



V A N

MAIN

立體出力吸吸機六十九元,手動吸壓機四十 接收省越相如修业各路超 ILTER 各名廠吸座機 QUEE

電

暖氣工程

Z 60

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. ●配管一切銀行業務 ●鴻藍服務價數



加拿大資路銀行

溫哥菲埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

支票戶口等等。 率,定期存款及私人支票戶口,商業往來 率,定期存款及私人支票戶口,商業往來 本分行由富有經驗華籍職員負責替關下解 屋裝修或添置家庭用品,利息從優,手續業投資,尚設有私人貸款:購買汽車,历資路銀行經常提高對客戶服務水準,除消 平年期可以 簡便· 可分二十五年初期以定期行房屋按揭。貸款額可商 務經理 至十萬元 華

WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

及公司入息

一般問題。

Telephone 688-6025 大量進口 由今天起瓷器 碗碟廚房用具, 一律九折。

> 一律歡迎 零估批發 五二〇六一八八六:若電

旅行址 RIGHT ON TRAVEL INC.

TRIE

INDU

S

S

八二年中國旅行觀光團 ,印象難忘, 目睹江山如此多嬌 不負此生。 遍遊中國各地名勝

功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地 方名勝各有不同,以供選摘。費用由\$ 2878起(溫哥華出發)

出發日期:一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年六月六號(十九日)

一九八二年七月十二號(十八日 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年九月三號(十八日 一九八二年九月廿一號(十九日 一九八二年十月三十號(十八日)

KEE

一九八二年六月十五號(十七日) 總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362.6707 (613)234.5493 (416)977.3333 SUBSIDIARIES OF CONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

年紀念酬賓 调 價 黄白西金· 紅藍寶石· 由八月一日起

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247 504 MAIN STREET( 華華 ) VANCOUVER

TEL. (604)255-3030 255-0132

京菓海味 冰霜魚蝦 酒樓用品 唐山雜貨 專 營 燕窩魚翅 式式俱備 罐頭食品 .

信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD

89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

▲ %沾批發。無任歡迎 自浸築材海狗鞭酒 自浸築材海狗鞭酒 自浸築材海狗鞭酒 自浸築材海狗鞭酒 到

本 按 上 木 工 程 教利用,免费信偿。 地址:亞力山打街五〇四號。 地址:亞力山打街五〇四號。 地址:亞力山打街五〇四號。

梁

LEUNG

Phone: 254-1203

如及間商

蒙熱格業

這等事,被迫在報章上公開呼籲。你當能分辨出誰在說誠

我們相信在公衆明察下,圖謀抵賴之人才無法繼續矇混。

→ 一九八一年李××牧師上法庭發誓説,洒水禮浸禮和嬰孩洗禮,信仰完全相同,所以樣樣

禮儀都應允做,但實際上並非如此,却因上述發假誓,獲法官判決雙方和解,但却有人用教會

至今樣樣聖禮都實行,且質問有何證明該牧師不爲嬰孩洗禮呢!但下午繼續開庭,律師突向法

官稱,適接其僱主之通知,承認不行嬰孩洗禮,最後上訴法庭判決一九八一年之判決取消,下

令複審。如此反覆,可證明該牧師用心之苦,在教會中,爲隱瞞私人目的,竭力鼓吹揭露真相

就是行惡,不掩蓋傳道人之真面目和企圖就等於敵擋神,極力灌輸這種異端邪説給新信徒,簡

直是劫持教會,與騎劫飛機者,有何分别?用種種謊話和手段將教會弄至今天之地步,是與那

口 牧師夫婦領頭舉手趕逐揭露真相之信徒出會,但被法庭判決趕人無效,且要賠償受害人之

曰 温哥華,中華××教會,有一批舊會友要求保持教會七十多年來的基本信仰和聖禮,但却

一九八二年上法庭,代表牧師之律師上午一再向法官聲辯該牧師並無改變該教會之信仰,

承認有傳福音的托負之基督徒,你能說下列的事件,與自

自費電 意巨地 位于片市魯 餐館 話 王 , 9 生 或者面 唐番餐六十 别 埠 意 9 埠 出 中 0 請見 座位 心

9

生

AMAT REALTY

主會接管 有一百百分 一百百分 一百百分 一百百分

急國房爐

賣,,, 賣・・・・售

公司:682

00

6

光

FLORIO YUEN

住家:321-9831

**恒**有西區 **高 高** 

售東百 • 分中

手西

手售廿七萬元· 東縣 東縣 東縣 東縣 東縣 東縣 東縣 東縣

文京士

百萬能實業(438-8161)

何麗儀(八七四〇七六五)

屋本六市 ▲ 4 8 X 1 W A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E Y E A R Z E A R

至

一▲百▲餘四▲,▲一▲,▲。 百溫九西十十東十岁天唐新葉急 萬市十區四餘區一〇。人式舖讓

區一屋

w

百

能家四日

• 勇做干 四

क्ट भ्रम

中七

の七

開京

名西餐館

w 14

C開

倡緬

A

梨六百

日

做五百

元一七

東の

2開價

百餘座位

喜開

九街

萬

價士•

電話號

2

624-

3063

多尺铺面

萬日

做

七

9層比五厘買。

至東八

柏期十文

文。萬。

其百

銀千廿。息雲

期四年

供呎靚

五聯。物萬萬物適中。

心海,

,外寅

好投力

收資租

入。客

四一二萬九大約

買三EA

• 干近 1

RM

。中台心

果舗

調大勢ニ

九一

四八

神印生意出議 新印3R,4R,5R。翻 新印3R,4R,5R。翻 新印3R,4R,5R。翻 均三萬元以上。有意者請電 均三萬元以上。有意者請電 中田中心出 等日0日0 K12G 平田0日0 K12G 遗 電有館 話屋連 特別平賣 一六九池 王 電平翻可出

唐西西餐館出 WESTBANK冬夏旅遊 WESTBANK冬夏旅遊 遊公路有自助餐設備,最近 主新裝例,生意興旺,開價 全新裝例,生意興旺,開價 全新裝例,生意興旺,開價 十二萬,現有意出護。有意 大十二萬,現有意出護。有意 北十二萬,現有意出護。有意 五十二萬,現有意出護。有意 北十二萬,現有意出護。有意 五十二萬,現有意出護。有意

|治 | 意價近快遊 電意の20万円

報な漢大

阿十二組2275 四十二組2275 ORD ST. 每年 十四萬五千,再加上 十四萬五千,再加上 十四十二組2275 中四萬五千,再加上 十四百三十萬銀期。 八年七月爲止,業主 ROJAN ROJAN BST 4 OLUMB EW WE TERPE 七四日日 1後 0 0 , ZH の園智 w 两里 。 有」

有大人 意者,請電 多打理 254-30 居主白賣 居。324-088 · 加宁 · 加宁 · 加宁 · 投資 · 加宁 · 投資 · 大良 · 大良 · 大良 · 大良 · 大良 · 大良 · 大 ○話 00 4 黄芬接治 ,重 好賣如機賣 一玻 車璃

> 中二萬元,禁 電736 8.2.A.B.Y.一餐館 8.2.A.B.Y.一餐館 9.4借急讓,只 前於下午六時後

4ml先槽助正護B 牌意中主 

全性出售 至省八百人埠,獨市唐祭 市省八百人埠,獨市唐祭 京省八百人埠,獨市唐祭 京省八百人埠,獨市唐祭 京本 1304 電陳萬餘 特價十二 晚,睡二 12-85 新孖 全 雕 獨 一五萬九千 一五萬九千 一五萬九千 一五萬九千 一五萬九千 一三八大 一三八大 9 有意請 124 生有餐意三,

仔 餐館 出 賣

被歪曲宣傳爲「爲了反對浸禮」舊會友的心願就是不能任憑教會經七十多年艱苦維持建立的基 業被搶奪去用作宣傳仇恨之信仰,而且不斷踐踏前人的信仰不停詆毀前人的苦心和勞苦,舊會 友的請願就是求這類人不可作衣冠禽獸,既利用前人的基業,却又圖謀抹殺前人的信仰和勞苦 ,至今已用去信徒之奉獻四萬多元作法律辯護費,却又在講台上反説這批錢是因舊會友之過錯 而用去的,一心搶奪教會之人在講台上大呼大叫,不可偷騙,要敬重父老,難道只要你口中唸 唸有詞,愛主,感謝主,就可做盡全無道義之事嗎?掛起福音派的招牌,骨子裡却販賣個人的 野心,散佈仇恨,以達私人的目的。攏絡一群無知的人跟着走,這算否明目張膽地進行「反福 音」的勾當?

法庭律師費。

己無關嗎?

名義發信,到各埠各教會,宣揚自己勝訴。

類宣稱自己就是彌賽亞的異端有何不同?

實話。

四 在教會中有八十多歲的老教徒,其中有前任多年教會會長之遺妻,她也曾是教會在政府註 册之董事,却被牧師抖衆不承認她們爲會友,致令身心受重創,被迫向法庭請願喊冤,但反被 故意宣傳爲控告教會,破壞教會名聲,反而牧師就扮演保護教會之角色,籍口對付罪惡,鼓動 教會充滿仇恨,離間,鬥争之風,如此欺侮老人寡婦,不信的人也顧忌有報應,只有一些狂妄 囂張之徒,自持可以自欺,欺人,才會做出這等喪盡天良之事,試問有未信主者,因知道教會 如此黑暗而却步,應由誰人負責呢?竟有鄭×牧師先前曾在會衆前替李××之人格保證,現今 醜聞遠播,鄭×牧師則在台上聲稱要人揭露真相之人負責,理由是家醜不可外揚,换言之,他 承認有醜事,但他主張要掩護,包庇而且要尊重在教會犯罪之牧師,不然就會妨礙人進教,請 問這類牧師之主張是要人加入神的教會抑或誘人加入黑社會呢!箴言,二十八章,十三節「遮 掩自己罪過的必不亨通。」

(五)有些人不同意牧師花用一百五十萬元加幣((1)未包括地價,(2)拆毁只有十年新,可容納二 歪曲宣傳爲「反對傳福音」,「反對擴堂」是否各位教會主持人,不懂計加減數呢!如此糟塌 信徒之奉獻,(歸屬神的錢)有人從中得名譽,有人得利益,有人爲自己的野心舖路,如此佔 便宜佔到上帝的頭上,實在是極度藐視神,誰能擔當得起後果呢!

兩年多來,加拿大温哥華的中英文報紙,多次登載該埠中華××教會發生糾紛,有些純良 的基督徒意爲不讓醜事傳開,才會方便傳福音!但我們的良知怎能同意「假冒爲善」可以幫助 傳福音呢!難道信仰真是鴉片麽?有人提議要明白争論之內容,便被扣以屬惡人的一黨,難怪 大部份之跟隨者,均不敢問明醜事之真相,只知牧師加給人的罪名,於是憑一面之詞,就對被 牧師安了罪名的人,大肆攻擊迫害,教會既被拖累到如此地步,但亦有厚顏之人士說,三十多 年前若没有這批舊會友信主,参加教會,支持教會,則今天牧師之「劫收」,教會就没有麻煩 了,又有些人提議不宜發報公開這些教會的醜態,使我們想起王明道先生提過聖經之奇妙就是 它忠實地記載好人和壞人的史實,而證明神的公義,人類的失信和無望,假若我們着意掩飾, 豈不等於主張不宜公開聖經的全部内容。

經過數次事件的報導,得到各方的關願,證明神的公義仍在人心,年老受逼迫的姊妹心裡 得安慰。

在聖經的預言中,已經提及在末世將有假先知,假師傅之興起,所以各位未信主的朋友, 上述所發生之事一方面證明聖經之真確,另方面各位就不要將信或不信之決定放在人或牧師, 傳道的身上,因爲只有神的信實和救恩才是永不改變的。

省

77-8

余培得及一群關心的基督徒謹啓

在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-在雲島黨近埠(DUNC-和砂湖面停車二十二,紅磚沿海大野房,中國式設備,寬大野房,中國式設備,寬大野房,中國式設備,寬大野房,中國式設備,寬大野房,與對酒家行業者,與的好量,接洽處,雲高華。第1445年,第159215年 家 石場」 好商價主,氣十綠年一

公司:688-1337

住宅:873-0507

保代已可政全爺間新星 健建新的一种

滿貸房参批技土新

581-四3122

胡關誠建築公司

傳呼機524-8

〇九到,日 5 果七千海近生商铺建一,遗汽意業建 群租意牌口同位 建實業(係166×6 建實業(係166×6 漢用地)前舗後居,每 煮車旅館,五分鐘步行 煮車旅館,五分鐘步行 一七陳先生

中也餐館出賣 一种也餐館出賣 一种的 AWSON CR-一時 AWSON CR ☆のり九瞳∞ 3、英千房。城 1EMTC 一口電星土4

医土白賣 三睡房半新舊屋,樓下二房一廳,有雙車房,位置好, 每境清靜,交通方便,佔地 50×140 地址 2069 E-38 AVE 2069 E-38 AVE 2069 E-38 AVE 高,電話: 112-8 112-8 告, 烈酒牌, 有 時車, 中西餐館 OI 00 

4

9

w

全、機上作家・自費 中均四百 BY LEPHEN Y LEPHEN ESTEPHEN ESTEPHEN - R 7 N 屋出 の口耳の 9 C RMA ST 賣 ZP

1 1

原数以實

在本埠,每日 五五三 五三 五三 五三

一者日 

四

地產出售 十畝地,位於沙利市基老福區,該物業之隔鄰地,已被加拿大一大型建築公司,計 有五年中,有五年年息,十厘二十五貸款,詳情請電 271-2753(英語) 或277-8598 734 1,收備 入三百餘 w 7 -U 》位

○主做演誌遊る或雜 2.題 與平意售 C B 出 5急,方四四R·四百7 護有尺萬人民口賣 0。前,辨四 3 電途可舖資內省

電八房七靚

∞供,,

一五。。 o利開

∞ 息價樓

00 9 114 9

請萬一

路本黄日厘十十万人 ,人小開至內庫不觀 放。想知 是W來四 是W來四 是W來四 是W來四 是 申第

開爲元準街。

放止可地。近

時星接 兩內問期供3睡日

請六十四房乙

電及三X,

政次

助人

。仕

TRADEWIND REALTY LIMITED 872-0321 YULAN 黄 WONG 姐

無東保東新西三列**住** 地區養區,磚區大治**住** 入息屋可 區

商

業▲流▲如▲便▲

西人業主 轉爲 保九交

養。通

文區萬五 一萬五。 一萬五。 東•可新六

先全得部 萬遊元客 出心容旺息人年丹易區貸業 每區 入文·風款主 。和

張 菲

PHILIP CHEUNG 家:274-7610 公司電話:731-0413

議∝見位 。∞不四咖 少台十 出 萬有意請 賣

號到東

後獨資近經 電話:92 2保餐省 最 一提業你好 96錢,最 ∞,連好 ∞ 六住的 の時宅投

戶。電話二五五-馬胡斯青包爐雪 等包爐雪 等 

電身立有話職門胡 · 文士 · 文士 。東室 四地 街氈 9 適備 合彈 0

新樂實業公司 二公定多 司東尺 六二百 0 號五十 四 租

**緬**街特大客廳 清靜土庫平租 3万睡 27-6 2一廚

請電工門戶 二角一廳 0 六交全 | 時通地 →後便氈 9 9 歌廚 迎成齊 4

電話:876-2557 9

> 七十一二街 地址 : 0 三電三 四四 三東

黄黄黄 高誠,黄志思・黄志思 好强芬, 伍黃黃 磐凡灼 . . .

孫 女余 竹蘭 氏

停息 原惠 芳名 留

析爲見諒



六瓜星	日八廿月八	年二八九一元公	<b>J</b> R	な漢大	SA	TURDAY 28	AUGUST 1982	P5
新屋樓下出租 本汝比近加拿大公路,三房 本汝比近加拿大公路,三房 一覧加頭客包爐等櫃,獨立門戶, 二九八一六〇四四 一二九八一六〇四四 一二九八一六〇四四 一二九八一六〇四四	交通方便,有意者請電: PARKER街近界限街, PARKER街近界限街,	本	長,有酒牌,設備齊全,月內之於雲埠東區,唐西餐,批期會及宴會廳。地位好,批期會及宴會廳。地位好,批期會及宴會廳。地位好,批期	四世最適合改為做唐餐有長批,價十三萬九千。數迎還置594-3113	家庭營業。晚九時後電架君 403-782-3423 403-782-3423 403-782-3423 403-782-3423 403-782-3423	唐西公司430-1123年 123年 123年 123年 123年 123年 123年 123年	時提及可出讓 位置好,價鐵平,許情請電 至晚六時· 至晚六時· 至晚六時·	# 1982 R5TL 售 Renault Les Car  **LEASE ME" • "BUY ME"  **BUY ME"
本 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大	電話:324-3503	化。日771年	二房一廳,電話:一三二七一五一四五 一三二七一五一四五 一三二七一五一四五 一三二七一五一四五 一三二七一五一四五 一二二五十二	三十一二六七治 東縣 樣 齊備,和或兩房,光猛涛	新星樓下出租 瀬方便,四十一街夾乃街。 遊站鹿齊全,獨立門戶,交 遊站鹿齊全,獨立門戶,交 一大廳,爐頭雪櫃浴 一大廳,爐頭雪櫃浴	他 大工工人 大工工工工工工 大工工工工工工工工工工	工房一碗,厨廁齊全近學校 三房一碗,厨廁齊全近學校 三房一碗,厨廁齊全近學校 三房一碗,厨廁齊全近學校	Bucket Seats in Yiny]  Bucket Seats in Yiny]  Fold Boom Rear Seat  Front Door American with Map Pockets  Yinyl Floor Covering  Wini Console  Rear Passenger Ashtray  Courtersy Lights [2]  FUNCTIONAL  1297 cc 4-Cylinder Engine (85.25 CID)  Four-Speed Manual Transalisation,  809 Sizes Belted Michelin Radial Tires  (135513)  Front sheel Drive  Front and Rear Stabilizer Bar  Battary - 50 Amps  Bart Window Deriogner (Tectric)  Brakes - Disc Front - Dual Nydraulic, Self Adjusting  Inside Mood Release  Full Undercoasting  Plastic Inner Fanders  EXTERION  Black Fibreglass Bumpers  Semi-Styled Wheels
語:266-857 電話二五四-六六八二 電話二五四-六六八二 電話二五四-六六八二 電話二五四-五六四二 二五四-五六四二 一二五四-五六四二 六八二十多尺千一百五租, 六八二十六一〇四	適廳	上有得住 是 2 2 - 1 7 1 1 上庫出租 一庫出租 一庫出租 一庫出租 一方 一方 一方 一一方 一一方 一一方 一一方 一一方	1 NG SW/	月月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 日 月 日	備租 99 商備,	接治。 接治。 5 5 5 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	本地土庫出租 二房一廳,爐頭雪櫃齊,獨 二房一廳,爐頭雪櫃齊,獨 一房一廳,爐頭雪櫃齊,獨 一房一廳,爐頭雪櫃齊,獨	BANK FINANCING ARRANGED ON THE SPOT  BANK FINANCING ARRANGED ON THE SPOT  1800 Marine Drive North Vancouver 980-3431  B C's Lergest AMC Jeep Revisal Dealer  CLEASE ME" • "BUY ME"
0近旁	九一十		第	光猛新装修土庫交通方便,近巴士站,一廳一房,房順俗全,適合小家	樓上二廳三房,樓下二廳二房,三套浴廁,設備好觀 計電434-179 十庫出租 三睡房,交通方便,近面馬	三年新樓出租三房一大廳,獨立門戶,如頭雪櫃廁所齊備,	新屋樓下出租 市房一廳,廚廁浴齊,清靜 兩房一廳,廚廁浴齊,清靜 兩房一廳,廚廁浴齊,清靜	
樓上及土庫出租 一二房一廳上域多利三街及一 一一房一廳上域多利三街及一 一一房一廳,全地駐,房廁齊 一一房一廳,全地駐,房廁齊 一一房一廳,全地駐,房廁齊 一一房一廳,全地駐,房廁齊	電話三二四-二五六九 電話三二四-三六一九 地頭害櫃齊,交 一房一廳,加頭害櫃齊,交	電話:二五五一一四六二電:43717947年中一街東近乃磨單人房適合大工程上下午六時中一大房適合工程,可以上面,交通方便,可以上面,交通方便,可以上面,	廳設備齊環境好及清 下午五時后 下午五時后 下午五時后 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	近PNE新屋樓上,有雪櫃近PNE新屋樓上,有雪櫃	丹屋樓下出租 三房一廳,廚廁雪櫃爐頭齊 三房一廳,廚廁雪櫃爐頭齊 1528一街東 8	一三或七三六一七四二三或七三六一七四二三或七三六一七四二三或七三六一七四二三或七三六一七四二三或七三六一七四二三或七三六一七四二三或七三六一七四二三或七三六一七四二三或七三六十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	The second secon	
帶,獨立門戶,包水電適合 中上二人居住,交通方便。 時電:三二四一五九九八 一房一廳,廚廁齊備 電話:291-6955 十八街,京士威新屋樓上,不吸烟 一房一廳,房上租 一房一廳,房上工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工	南房一廳,爐頭雪櫃條很齊 十二庫出租 十二庫出租 1 6 4 2 6	北京通便近學校位於東區。 北京通便近學校位於東區。 北京通便近學校位於東區。 北京通便近學校位於東區。	行屋一層出租 二年新・兩大房一大廳・有車房・近學校巴士站・日電八七六-八六五四或晩十時	居:324-1878 用ASTINGS二千尺 用ASTINGS二千尺 形裝修舗位,16 W.	房,一洗衣房,適合夫婦居 在間電話 8 8 5 - 1 2 7 6 夜間電話 9 8 5 - 1 2 7 6	新屋樓上出和 三房,二廳,兩廁,大屬 三房,二廳,兩廁,大屬	四十一街近乃,兩 高電:四三三一六 五時後。 五時後。	E 正 景土縣
三街址氏 女 波 陳致 一	外孫男黃雄相。天相 外孫男黃雄相。天相 金好,金鳳,美	孫孫胞胞 <u>孤</u> 孤 女男妹弟 女子	三日)下午一時,假座市黨殯儀館舉行喪禮出歸土,卜葬於科士蘭基系屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃	摆。子。日於	路数和 1 3 1 近學 紅	地  ・  ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	大年   1   1   1   1   1   1   1   1   1	十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 一十二年 十二年 十二年 十二年 十二年 十二年 十二年 十二年
在烈磐,關熱和, 黃宗之母, 黃宗之母, 黃宗之母, 黃宗之母, 黃宗之母, 黃宗之母, 黃宗之母, 黃子子, 東京國利,陳卓之 東京國利,陳卓之 東京國利,陳中之 東京國利,陳中之 東京國利,陳中之 東京國利,陳中之 東京國 東京國利,陳中之 東京國 東京國 東京國 東京國 東京國 東京國 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	陽轉騰 孫織駒水威榮富 帝蓮月嫦 中謝	東京   東京   東京   東京   東京   東京   東京   東京	[五享於八永俊  日壽卡二年字     以以年里會	H AV	思 名 解 女 男 ラ ス カ ラ ラ ス カ ラ ラ ス カ ラ ラ ス カ ラ ラ ス カ ラ ラ ス カ カ カ カ	供信 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	Victoria, B.C. 繁儀館舉行喪禮移鹽 枢囘 整出殯戶上下午三時半假座 對土蘭殯儀館禮堂舉行 喪 整出殯歸土卜葬於科土蘭 臺園系屬 宗親戚友世鄉世誼哀此訃	San 先
外孫孫男孫 今孫 等孫 等孫 等孫 等孫 等孫 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第	金族馬爾特總張	存 親 世 協 是 助 園 感 執 厚 辦 荷	舉行喪禮出殯馬門黄氏佩蘭馬門黄氏佩蘭	家 全 新 如 多 考	曾典認新阜靜和國	及原孟姆多裕淑	,	職人 陳國科, 陳國科, 陳國科, 陳國科, 陳國科, 陳國科, 陳國科, 古代 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
浦景,德松,馬家梁琼 清景,德松,馬家梁琼 高家梁琼 高家梁琼 高家。 高家。 高。 一次 高。 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次	歌仲, 原紹不 一 原紹 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	元	国 大明 に 上で に に 大い に に 大い に 大い に 大い に に 大い に に 大い に に に に に に に に に に に に に	, 偉家 , 自蘭宏 , 自蘭宏 , 自蘭宏 , 自蘭宏 , 自蘭宏 , 開東 , 東京	・	,馬炳芳, 黄權, 漢 会家五十元, 黄當 一名等姑, 黄文, (以 一名等姑, 黄文, (以 一名等姑, 黄文, (以 一名等姑, 黄文, (以 一名等姑, 黄文, (以 一名等姑, 黄本, 一、 一名等姑, 一、 一名等姑, 一、 一名等姑, 一、 一名等姑, 一、 一名等姑, 一、 一名等姑, 一、 一名等姑, 一、 一、 一、 一、 一、 一、 一、 一、 一、 一、	劉燦元黃廿元秀景 / 華 廿 / 文元 / 梅俊朱 强 元馬明 / 玉五壹氏 出 / 毓州馬珍十元元 計麟元麗五元元宗 黄 新元馬五元燕姨百	が ・

4868044 一九八二年七月三十日開葉號稱

5266964 一百元,三字廿五元,二字十元

?嗎人殺以可尙和

大票で現

省篡改侵華歷史

Harry lames Agencies Etal.

商業等各項燕梳 公平安當

で語・スセニー O 三九 スセ六ー I 型 I ニ VANCOUVER B.C. 作的服**忍。快进安**替。 能的服**忍。快进安**替。 是一个人,他就是一个人,他就是一个人,他就是一个人,他就是一个人,他就是一个人,他就是一个人,他们就是这一个,他们就是一个人,他们就是一个人,他们就是一个人,他们就是一个一个,他们就是一个一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是这一个,他们就是这一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是这一个,他们就是这一个,他们就是一个我们就是一个,他们就是一个我们就是一个,他们就是一个,你们就是一个我们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是这一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个,他们就是一个

免費估價房屋改建 土庫間格 格 本油 漆 修

六街東 260 六 司

游中各青中澳特 應水國類島國新館 球魚

電話: 255-9147



中國參茸藥材蠶

一盛水喉

地道藥材 正高麗參 各國成藥 海味什貨

免費代寄 各地郵包 零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎營祥先生主理 (印郡氏战院斜對面)

289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

地址:喜士定東街659號

無來零紅鑽百萬 尊替各款 在金批發石玉器

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

659 East Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1R2 Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747

與美

一一一一三六 一一一一三六 一二五五—七一三六 一二五五—七一三六

司公限有興泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 新 冰 霜 等 到 明 大 精 幫

修裝厨廁

換熱水爐

電動延集

水喉潔具

一荷蘭風 類組織的 一應俱人與一個人 類厨酒一應俱全

Malkin Ave. Vancouver B.C. Tel. (604)438-2452

師裝清水嫩蓝24 到 9

仕廷西街122-128號

检聘省澳名厨周江主理 正宗粤菜 中午點心 裝飾優惟 豊筵小的 新通菜式 医心面迹 金冠點心: 金冠粤菜: 以食爲天 一流出品

以味爲歸 一流享受 個發

\$43.

足假 人別用家



FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

價錢公道

G. &

電訊

4 日 風光 題後

Gun 438 MAIN

司公 DOLLAR

選購·歡迎僑胞駕臨

来 WING ・超数 ・海放

- 1. Noble Decision Cress Command Eagle Slough Base Runner
- Clever Intrique It's Showtime Harmonic Tremor Nika Siah
- 3. Mirandy Our Nice Sue Night Of Folies Investment Funds
- 4. Partisipaction Fleet Avalanza : Likker Lea Lord Occo
- 5. Misinclined Zyzygy Dark Blue Cheese High And Outside

# Primo Avant Counter King

7. Delta Laddie Claim Me Not Keep Your Diamonds The Chiseller

6. Hidden Bay

Ruffum

- 8. Home Run Gal Blushing Minstrel Cinders Shadow Struckup
- 9. Nana's Banna Partner J.R. Earthquack Here's Your Ticket
- 10. Handsome Major Beau Fiddler Win 'n Ship Seahook Mr. Flintstone
- 7. Delta Laddie

# 賽 馬佳

不鼓勵投資

往并

問波長的顏色。利用 能變換色彩,是因為 希土元素能吸收不同 放長的光,反射出不 可波長的光,反射出不 可波長的光,反射出不 可波長的光,反射出不

▲梅菲問悶不樂,朋友往探訪他時,他 「我時常想自殺,但始終死不了。」 「試過,但那條驅使我透不過氣來。」 「試過,但那條驅使我透不過氣來。」 大學教士在繼荒地區遇上酋長。 酋長跪 他跟前禱告,傳教士說:「真奇妙,我們 也吃肉前必先謝歷。不許騷擾我。」 全學親在繼毛線,女兒讀着名字的意義 母親一邊聽一邊想着女兒會給男孩子欺騙 「他代表市儈的商人。」 「他代表市儈的商人。」 花了整個冬季為她

緣及結實海網網 

大都不相信這是真滿 大字招牌 上下款。但如果愈 上下款。但如果愈 上三字 大語構嚴謹,神韻獨 

寫下了「陶陶居」 與權成的!正是因為 是否真迹,相信是最 是否真迹,相信是最 是否真迹,相信是最 是否真迹,相信是最 是否真迹,相信是最 是否真迹,相信是最 是否真迹,相信是最 有師為最字來達時授收 

是是難得的一次, 是有點面知名的茶品。 是有數面,也很少到市上 是有數面,以為 是有數面。 是有數面,以為 是有數面,以為

為之書寫, 前的石柱上,引來了 不少茶客。此聯一京 不少茶客。此聯一京 不少茶客。此聯一京 在則改用竹刻,掛在 我國當代的兩位 文學家——魯迅和巴 金都與陶陶居結過一 食肉季市、廣平往陶 內居的三樓地園裏。 「十八日雨。午 巴位。在 現直了門

兹便也,的

300 Pewell St

Yaucayer B C

Phone:685-8019

數批豆魚

批一如個花煙丹頭產和人把獲瓷釉支業 SUNRISE MARKET Ltd. 口昇並腐 雜貨公司

Northwest Food Products Limited

新姓姓雄 鮮彩揽皮 幸巡師仔 五磅十九 類外類 鮮兴乔皮 27

102 E. Pender Street

Kancouyer, B.C. PHONE: 681-1030 

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743 僑胞光顧 大語小酌 無任歡迎 豐儉隨意

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver.

Phone. 253-4424 全旦生麵 新鲜河 日昌豆區廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑路街三四八號 近話: 六八一。二七一二

日所上纯惯替贾香撒 门川等正器發佳滑迎 豆材黄石製衛味可出 有利豆矿造生类山面

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St Vancouver B.C.

一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中

律估炸滑 世魚 亞 版 東 鮮 西

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

秘書齊路蔡根遊立正 節時 有有 長不 哥 賚 之之 崮 華 路 草花

### 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息) 名師主理 院飯小宴 貫賓臨房 喜废宴會 **專門選購** 華麗禮堂 服務週到 星期美點 生猛海鲜 情調高雅 遠近随名 最佳場所

檀香山 温哥亚 拥香山 温哥華 檀香山

ASSOCIATED

**PHOTOGRAPHERS** Box 24529 Vancouver B, C, V5T 4E1

366 E, 57th Ave, Vancouver B, C, V5X 1S7 □上門拍攝家庭輔照□ □人像攝影□ □結婚官度攝影□ □特技裱相□

□商業摄影及設計□ □承按黑白彩色放大□ "PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

本公司加閱攝影技師。商業冲晒及攝影器材售貨 員訓練班。課程包括:黑房冲晒;結婚攝影;集體攝 影:影核人像:及保送學員到攝影器材行及冲晒公司 實習·全部課程共三個月完成。每週上課二次,每班 人數限額十五人。中西湖師授課。

課程主任: 迦永爾

歡迎詢問 電話預約: Stephen Tse-325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

通用電器行 742 E. Hastings Street 修電各 Vancouver, B. C., Canada 理 爐款 Telephone: 255-7431 價,工精。

> 順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

洗,

**新售霜** 

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估价 253-5685 朱先生

# 黄

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

名廚主理 正宗粤菜 晚飯宵夜 壽筵喜酌 游水海鮮 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣 中午特別快餐·后面寬大車塲 週末做切上午十時至下午四時名茶美點

> 七天管 業 上午十一時至晚上十一時

六和英四十五元

回兴建

0

-30

酬賓席

四和菜

# SING

禮聘香港名廚主理 特別介紹經濟和菜

**撥內魚肚藥** 章療定 串福香京麒八 燒祿酥都麟寶 脆皮鲜尤 沙葵金兔肉斑炒

領有酒牌, 舗後有免費停車場 652 - 654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C. 定座電話:879-002

管業 上十 時逢星期一休息。 ●↓↓↓< 0 

# 珍珠玉麵

PEARL Wonton House 1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. PHONE: 874-4433

各款經濟小吃各式明爐燒烤 馳名 特别介紹

斤兩十足 撰料上乘 價錢大衆化

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

精美粤菜 <del>胡粉</del>麵飯 掛爐燒烤 糍飽糕點 歡迎外賣 名廚主理

特價快餐·經濟抵食

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER B.C.

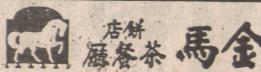
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 中西結婚禮餅 各式麵飽西餅 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上十時。

> 逢星期三休息。 巧手小菜 冷熱飲品

各式小食

應有盡有

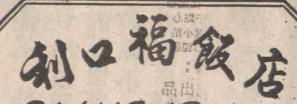


養顔豆沙

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間 延長至晚上九時半

結婚禮餅 精美餅劵 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕



Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號(電話金六八四・一九一六 音葉時間。每日土午十一時至下午九時 逢星期二休息

迎外賣 務週到 馳名燒烤 名厨烹飪 正宗粤菜 豊儉隨意 用料最靚 小宴晚飯

民星總社秋祭訊 (雲訊)本埠民星總社 ,定於九月五日(星期日) ,鮮花果品,前赴山景墓園 公共祭壇,拜祭先宗儒,以 社員昆仲,齊集該社禮堂, 一同乘車出發,祭舉復囘該

**今日在雲埠奉行** 

WITH THIS ADVERTISEMENT

CT

待只鐘來

• 須小,

RICHMOND 小型賽車場

FUN FOR THE WHOLE FAMILY

E號七四式街華寺華哥温

LOONG FOONG BAKERY

247E. KEEFER STREET. VAN B. C.

TEL: 688-0837

DIP 12 NOON TE BARE

Michmond 278-6184

688-3135

COUPON VALID MON. TO BAT. VOID SUNDAYS AND HOLIDAY

大生哲學研究會 智加拿大總會代表團一行十二 人,日昨由許君武團長穆超 秘書長帶領前來此間參加慶 秘書長帶領前來此間參加慶 形本月二十二日拜訪華裔

重即日三張會舉張在屆明,

(雲訊) 雲高華洪拳總會, U· B· C· 功夫會及會, U· B· C· 功夫會及會, U· B· C· 功夫會及自用在專士定東街二六〇三〇日在專士定東街二六〇三〇日在專士定東街二六〇三〇日在專士定東街二六〇三〇日在專士於華總會新址)隆重舉行。

• 午 , 他 舉 由 賽各行上

事級賽午該

事期間歌迎参觀,並有被均不用戴拳套及蓋田子中十時至晚上五時全日十十時至晚上五時全日

郭公県大

酒仲祭鮮禮へ爲總

な?以びるみないなかない

春晶精晶

心脏神怡

509 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1

设:

者,仍爲薪酬及福利問題。 之中,工人每年每小時工資 之中,工人每年每小時工資 與陷于優持。 與解于優持。 (雲訊)碎舞地一般 發展之住宅區邊緣,使變方談 (雲訊)碎舞地一處新 (雲訊)碎舞地一處新 (雲訊)碎舞地一處新 (雲訊)碎舞地一處新

割器理近 聯慶活,街重 重告 許 紹會動爲與裝 建書 工等,華建街此業 一 業中心教博 會舉行年會時,在席上頒發獎狀給黎一會舉行年會時,在席上頒發獎狀給黎一人與一個大致力於城市華埠服務設計,計學各項工作。 先生及主持人黃玉清女士服 那席率成二紹以賀:「華裔 即席率成二紹以賀:「華裔 一隨後黃董事長在金冠酒 倫」隨後黃董事長在金冠酒 一種設筵三桌招待午餐略盡地 主之誼。 

**台鼓勵優良書刊** (台北訊)台灣當局最近通過出啟獎助條例草案,近通過出啟獎助條例草案, 

同期年

學日度

此躍午友者

中校专

**友會敬約** 

門こ之敬啓

海灣等於一次 一次時候座者園大酒家奉行 大會幹事就職典禮,謹訂於 在會員歡送校友返母校學 一次時候座者園大酒家奉行

**冷加校慶暨** 

,日慶

迎星本

旅加恩中校友 常等:每位二十加元,即日起登記至 (一)聯昌公司:片打東街二五三號 電:六八一—五八四八四八 電:六八一—五八四八四八 電:六八一—五八四八四八 一九八二年八月廿五日

Vancouver Pender Agency, 442 Main Street Vancouver B. C., VSA 274 Bus.685-1091 Res.738-4545

終身壽險 四體健康保險 免 費提供 商業合夥保險 資查 退休計劃 入息保險 房屋貸款計劃 料:詢

Jom Jeang 國語、英語、粵語、客語、四邑語 曾湯

TEL. 253-5964 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣。暖 氣設備,工程不論大小,立刻派遣持有卑 詩省牌技工到府,實號檢修。 ①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補單

②卑詩煤氣總公司,緊急(紅條)修理 修序機:電話253-7596 CALL 9368數迎查

· 出版公司共五干家 目前台灣出版事業 本由装い星工

29黄太

見童常在戶外草

U. B 2075 Van.

較去年同期爲多。 展覽會經於引 展覽會經於引

• 参行八祝 不概。月繭

因人為廿。 經數 明一

時紀密交代八,流

九十年代**,是**六十年代**,是**六

左太平洋中心 一二十世 原係構成更緊

流新更來年 文里大, 化程進揚應

促進國際貿易の職友好合作の継行

•代 畜往 交的的開

謹

由八

升戸

另設技

分别舉行

**炎**券一

下午五

頭獎

三星花

寸器星

洋並八

四獎五獎

の光理に

兒童,成人電影等片。包括英文,國語,廣西

。应東話。

菲

理人:羅茄莉敬

啓

Phone: (604) 669 - 5488 司公限有映錄定士喜 Hastings Video Ltd

2605 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 251-6525

本公司定於八月十四日 中時正新張營業,是日 明新助慶。 一日,每天抽獎:由八月十四日 名實電子鐵助茲,與 高參報。 T 話 菜宗旨: , 機機五符 

站:二五一-六五二五 说(即说)道健身學院侧治) 4 日上 4 本 数 次 四 至 計 极映典十

地目址切 0 

有關中藥健康補品問題 The second second 由陳奕能中醫 **免費為僑胞解答一切** 

**總行地址:奇化街26.1號 電話604-682-2621** 分行地址:片打東街141號

統辦南北西

電話 669-1834 869-1843 TELEX 04-54549 CABLE KIU SHUN VANCOUVER

141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

夜總會九時半開始 價格廉宜 結婚酒席 影視歌三棲紅星 寶島 魁星: 林小芬 星馬泰首席紅星 名廚烹調大宴小酌皆歡迎歌星獻唱流行歌曲娛佳賓 苗金鳳小姐 嗓子:華 ●快將登台● 即日登台 請 早 光 **晚飯宵夜** 服務週到 臨 玲 داد داد

RADING WHOLESALE

236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

加頓牛油旦卷 秦國建力麵 總 理

發口

塲 市 RETAIL 669-5840 罐頭海味 新鮮蔬菜 地道藥材 式式俱備 急凍海鮮 每週均有大量特價品推出

唐山什貨





大漢公郭 The Chinese Times Phone: 685-8941 685-8812

**創刊七十餘年。為加固歷史最久之華文報紙** 論公正 · 電訊快捷 · 消息詳實 · 副刊傳永 △歡迎長期打閱▷ 校费…三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵費在內)



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ● 精印各式文件 ● 信封信箋名片 ● 印熨金帖 ●彩色餐牌 ● 外賣餐紙 ● 宣傳小册



大大

量量

批進



。如成之以勿刺進臟 八有藥傳免讓激血機 、疑,染腎身性液能 列預防

原發靑光眼也有二 

光眼。 (一)原發青光眼的成因未明,遺傳與透的成因未明,遺傳與透內不穩定也有 可能。眼球內壓力增加 是因為眼液的流出受阻 是因為眼液的流出受阻 是因為眼液的流出受阻

我な漢な

形式,但嚴重程度較低與微兆是急性靑光眼,有跡象。 一)繼發青光眼

\$2,545起

學益。但也可能沒有。□ □發言人說:「那些化學劑可能 時多年發展,甚至到時也不一定 時別究人員警告,挫折CRF的

874-0938 間

價錢特平 免費估 內外油漆 翻新 舊土庫 舊 屋 格

Fairway Refrigeration Co.

一一時

しーニハニハ

TEL: 253-5696 (國、粤、英) (24小時段務)

洗

間

土工因

電話:872-3290 • 字單程房

搜报刊社

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

PAGE: 0027

土室裝承 874-6915 作庫內修 安間設油新 當格計漆屋

頂好出品·出品頂好

RICHMOND B.C. V6 V1 J8

TEL. 278-1554

急凍南北點心

南翔小籠包,上海雲吞

鍋貼餃子,蝦餃,燒賣

各欵急凍即食餸盒

梅菜扣肉·鹵水牛什

零估批發,一律歡迎

-12200 VULCAN WAY

报 取

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號110室 電話: (604)689-0501

· 楊遊威基基海轟,珍珠港,鐵石頭山,日本古廟,波里尼西亞文化中心,金門大橋,漁人碼頭,海狗山,金門橋公園等。 · 華人領歐,全程八天,乘搭歲洲747珍寶豪華客樓,可延期回程, 根票有效期一年;一流酒店。 出發日期:七月廿四日;八月十四日;八月廿八日。

10日\$2.545.00 口温哥等・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥華・

14日第2・855・00 出發日期:二月十七日,二月廿四日・ □混哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・ 香港・温哥華・ 16日\$2、995.00 出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日, 五月卅一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日。 知温可華·香港·杭州·上海·南京。西安·北京·廣州·香港·温哥華 16日\$3-095-00

16日83·095·00 出發日期:四月一日;四月廿九日;六月三日;七月八日;八月五日; 九月九日;十月七日。 四溫哥華·香港·廣州·桂林·上海·杭州·北京·廣州·香港·溫哥華· 16日83·095·00 出發日期:五月九日· 出品野華・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・温野華・

HOTEL) A可代申請旅遊完畢後之延期祭親。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 :暢遊東京 ) 京都 ) 漢城 ) 台北 ) 馬尼拉 ) 香港 ) 曼谷 ) 核城 ) 吉隆坡 》,是加坡,产属局等地。 ② 是加坡,产属局等地。 ② 分別有15天,17天或22天之行程,住宿豪華僧店,包早晚餐。 ② 每國之最終站均在看港,可在香港停留,於35天內回程。 ② 出發日期:每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起,另加模葉前往倫敦

報遊倫敦,巴黎,琉森,法歷克福,荷京及比京。
 華人領隊,全程11天,一流濟店,包早午晚餐。
 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。
 可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。

:出於日期:每年由四月起,每月均有團體出發。 她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起 ·專人領隊,全程十天,桑坐有空氣調節及於手間之豪華專車。 ·住宿一法酒店,包各名勝地區與選樂場之人場券及醫藥保險。 · 帳蓋迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

•羅省及三藩市 • · 出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/1- 1/8-

· 亦有華人領域之迪斯尼樂園李城三層市旅遊園,適合不諳英語 之儀則名加· 詳细情形,敬請音詢。 接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

TEL:327-1895 精水土舊入 電庫屋則 **裝工間翻申** 程格新請

大電水油水

工证课做與

25小器收漆

TONG'S CONTRACTING

用

假期回港 , 軍話:六八八一 ,請早定座 数迎駕臨 一七八八六 0

B & E Construction

BROADWAY

A107-1093 W

公司:738-7250

機來票回 香港及温哥 價錢特 平 華

Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二條) 各地旅遊觀光樹。 安 全快 捷 9 服務 第 簽證

### ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

念紀

(连恒明四休息一天) 689-9727 689-5825

地址:雪哥奉音士定東街一六六號

eleome-

RESTAURANT 春事定東汀二百四十二號 242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA.

(七天營業由上午八時至晚上七時半)



## 落唐人街呀!

請去惠康試吓:

**焗** 荷國鶏飯\$3.75 燒鶏 毗香飯\$3.75 早餐有瓜凰或魚片三絲粥,炸油

# 程旭具木裝鄉新羅土修 四朝任後台灣公 迎河房格司

中文電話: 437-0173 英文電話: 274-6498

謀生,老邁,病痛,死亡 又避不開 這些事您想又想不通 請電:433 担重担嗎? 您願意與我們交朋友以分 有 政 避



KHANH Restaurant DONG

温哥革奇化街二八〇號 電話: 687-0402

名

法 鮮菜 碧 椒 牛 磯 鮮 申 申 塊 越 妈 烟 花 綠 野 州 炸 竹 烧 烧 炸 响 砂 蝦 吊 舒 醉 鲜 蚬 稻 牛 遊 脊 螺 律 以 片 蝦 蝦 蝦 酥 內 內 蝦 卷 座位舒適 招呼週到

經 已開張營業 至晚上十時假期照常營業

歡迎惠顧 適合家庭社團宴會 增設宵夜晚飯外賣 特價優待顧客雅意



